

Orígenes espirituales del pueblo vasco

La historia primitiva del pueblo vasco no ha sido registrada en documentos escritos.

Por eso, aun para esbozarla ligeramente, hemos tenido que recurrir a otras fuentes.

Hemos utilizado principalmente los reportes que movilizan la Arqueología y la Etnografía modernas.

Gracias a las investigaciones arqueológicas y etnográficas realizadas en los últimos años, conocemos algo de nuestras antigüedades.

Y en éstas hemos podido comprender detalles y episodios que aclaran los orígenes espirituales del pueblo vasco.

La Arqueología pone al descubierto restos materiales de las industrias y artes características del pueblo que habitó nuestro país en otras épocas.

La Etnografía, a su vez, analizando el conjunto de nuestro haber tradicional, nos revela multitud de supervivencias de culturas pasadas.

Ambas ciencias se complementan y se ilustran mutuamente.

Los materiales recopilados nos ofrecen aspectos varios. Hemos estudiado, desde luego, su situación, sus caracteres internos, respectivas áreas de difusión y sus relaciones con culturas europeas ya conocidas.

Este examen nos ha permitido reconstituir diversos momentos o etapas de amplio empuje vital en el proceso de nuestra historia.

Tales etapas pueden distribuirse en cuatro grandes estratos o ciclos culturales, que, empezando por el más antiguo, hemos llamado así: arcaico, megalítico, romanizado y cristiano.

No vamos a describir hoy estos estratos, porque antes conviene aclarar la siguiente cuestión: ¿desde cuándo los vascos aparecen poblando el país que ahora ocupan?

En el estado actual de nuestros conocimientos puede, con alguna probabilidad, considerarse a los vascos como habitando este país desde las postrimerías del período Paleolítico.

Por de pronto, desde los remotos tiempos de la época llamada "Magdaleniense" el país habitado hoy por el pueblo vasco aparece como centro de una zona de la Europa occidental—zona franco-cantábrica—, donde se desarrolla una cultura autónoma que se distingue fácilmente de las culturas de los pueblos circunvecinos.

Y esa autonomía cultural se perpetúa en la región vasca durante la mayor parte de la Edad del Hierro y hasta que en los tiempos propiamente históricos aparece encarnada en los vascos.

Por eso la dicho, con razón, el ilustre arqueólogo Bosch Gimpera, al tratar de explicar el origen del pueblo pirenaico—vasco—de los principios de la edad de los metales: "No es posible explicarse la presencia del pueblo pirenaico en sus hogares más que como habiendo vivido allí desde tiempo inmemorial, procediendo de los antiguos grupos paleolíticos de la región".

"Los pueblos primitivos de España en Revista de Occidente, núm. XXVI, página 184).

Al mismo resultado nos conducen los datos más recientes de la Etnografía que describe en nuestra civilización actual un ciclo de cultura que sólo encuentra su equivalencia arqueológica en el arte e industria magdalenienses. Así, pues, si hay algún pueblo que pueda llamarse europeo, lo es, sin duda, el vasco. Y en ningún modo cabe decir de él que sea de origen ibérico, puesto que es muy anterior a los pueblos llamados iberos. La cultura vasca aparece enraizada en Europa desde los tiempos más remotos, cuando nuestro país se hallaba todavía en pleno período glacial.

Mientras que la cultura ibérica es mucho más reciente y probablemente de procedencia africana.

A partir, pues, del Magdaleniense, se puede hablar del pueblo vasco.

JOSE MIGUEL DE BARANDIARAN.

El estudiante en acción

El presupuesto de Instrucción

El pasado martes, al recibir el ministro de Instrucción a los periodistas, les indicó que había dado los últimos toques al presupuesto de Instrucción, que, como dice, va a ser revolucionario.

Está a tono con los de los Estados modernos y democráticos de nuestra época. Dijo lo defendió en las Cortes con el convencimiento de que la Cámara, tan sensible a su responsabilidad, lo aprobará íntegramente.

Piensa está aprobado para fines de este mes, y nosotros también lo aguardamos con curiosidad, para terminar de una vez, con la precaria situación del Magisterio primario.

En la misma reunión con los reporteros, manifestó que le había visitado una comisión de Cursillistas, y que les dijo a los comisionados que informará favorablemente en el sentido de que todos aquellos que en las pruebas resulten aptos serán atendidos; también les agregó que la resolución que establece el artículo cuarto del Decreto, será reformada, haciendo que todos los capacitados puedan pasar a continuar los ejercicios sin la limitación que el artículo impone.

No se dejen sin embargo, los cursillistas vislumbrar muchas esperanzas, sino tomar la noticia con un poco de recelo, ya que en la misma entrevista y con la misma comisión de Cursillistas, Llopis, Director General, les manifestó que no tiene confianza

EL SEÑOR D. Camino Agudo Setuain. Falleció el día 29 de Octubre de 1931 habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S. R. I. P. Su Director espiritual; su hermano, don Domingo Agudo; sobrinos, doña María Asunción, doña Magdalena, doña Josefina, don Javier, don Joaquín y don José Angel Agudo; sobrinos políticos, don Pedro María Gabete, don Alberto Sagüés y doña María Teresa Huici; primos, sobrinos y demás parientes, SUPLICAN a sus amistades le encomiendan a Dios en sus oraciones y asistir a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán MANANA, sábado, día 31 del actual, a las ONCE de su mañana, en la iglesia parroquial de San Nicolás. Todas las misas que se celebren hoy, viernes y mañana sábado, en la Santa Iglesia Catedral, en las parroquias y demás iglesias y conventos de la ciudad y extramuros, podrán licarse por el eterno descanso de su alma. Pamplona, 30 de Octubre de 1931. El Emmo. Cardenal Arzobispo de Sevilla, Excmo. Sr. Nuncio de Su Santidad y varios Ilmos. Sres. Obispos, han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

CRONICAS DE "CERO"

Un gramo

Está visto que el señor Lerroux no es ambicioso; ha probado por el contrario, que se contenta con bien poco; a raíz de votarse contra todas sus tripas lo de la cámara única, D. Alejandro aunque otra le quedara dentro, demostró una envidiable conformidad; no es para enristrarse, — decía a uno cuantos diputados de su minoría a los que la supresión del Senado les había sentido por lo visto peor que un trago de sal de higuera — la cuestión es avanzar en la aprobación de la ley fundamental del Estado; aunque sea — ha proseguido —, con un gramo de Constitución hay que marchar adelante.

Al parecer un gramo no es gran cosa; pero eso es según y conforme: en primer lugar todo es relativo; cierto que un gramo es noventa y cinco miligramos (pues se usan de muchos menos), pero no es menos cierto que es otras tantas veces mayor que miligramo y váyase lo uno por lo otro; además, las grandes cosas se emplean por lo regular para substancias de escaso valor y poca importancia; seguramente que para pesar paja, alfalfa o remolacha, pocas veces se habrá recurrido al gramo, y aun menos al centígramo; en cambio la estricnina, la morfina y otros cuerpos terminados en ina, rara será la vez que se hayan pesado por toneladas, ni aun por arrobas; no es pues, la cantidad, sino la calidad lo que da valor e importancia a lo que se pesa.

Una Constitución debe indudablemente, de ser algo de importancia; y decimos debe y no decimos es, porque hasta la fecha la que teníamos la conocíamos tan sólo por haberla visto en los rótulos de muchas plazas; de tiempo en tiempo nos la propinaban a dosis tan infinitesimales que no había manera de tomarle el gusto; tras una dieta tan prolongada tal vez resultara peligroso suministrarla a todo pasto; acaso el señor Lerroux esté en lo cierto al conformarse con un gramo.

Cero.

en los maestros ni tampoco en el profesorado de provincias.

Las clases de adultos. Los maestros deben colocar durante este mes, en la puerta de las escuelas, el anuncio de matrícula para la clase de adultos, del curso próximo y que ha de empezar en noviembre, y avisando, cuando abran las clases a la Sección provincial, expresando el número de alumnos matriculados, ya que esta falta puede ser causa de que los maestros no figuren en nómina, y hallen, por lo tanto, dificultad para el cobro de la gratificación.

Conferencias de invierno. Al ruego de varios maestros y normalistas nos hacen unimos también el nuestro, manifestando que este año y especialmente en el próximo invierno, debieran organizarse conferencias culturales como en años anteriores, pudiendo celebrarse en la Normal de Maestras. Por consiguiente lanzamos la idea para que o bien la Asociación de Maestros o, Sociedades de Estudiantes recojan y lleven a efecto tal obra, que todos agradeceríamos, ya que siempre se sacan de ellas provechosas enseñanzas.

Ayer en el Centro Vasco

Con una animación extraordinaria se celebró la primera Junta de Emakume Abertzale Balza, asistiendo más de un centenar de señoras y señoritas, procediéndose por votación al nombramiento de la Directiva, que quedó constituida de la siguiente forma: Presidenta: Señorita Julia Fernández Zabaleta. Vicepresidenta: Señorita Catalina Alastuey. Secretaria: Doña Araceli Arbizu de Archanco. Vicesecretaria: Señorita María Viscarela. Tesorera: Doña Margarita Herrera de Lanz.

Vocales: Doña Juana Urrutia de Irsarri y la señorita Beatriz Urmeneta.

Entre los emakumes reinó el mayor entusiasmo.

Terminada la reunión, trasladáronse todos al salón grande donde había de celebrarse una conferencia a la que fueron admitidos los socios del Centro, estando a cargo del celosísimo y activo patriota, don José de Ariztimuño.

Hizo la presentación don Julio Ruiz de Oyaga, quien en breves palabras destacó la personalidad del señor Ariztimuño como gran impulsor de cuantas actividades euzkericas florecen en el País Vasco. Fue muy aplaudido.

Una salva de aplausos acogió la presencia en la tribuna del orador.

La importancia del tiempo, que atravesamos — dice — obliga mi presencia, impulsado por el sentimiento de la responsabilidad. En la política habrá castas, pero en el patriotismo hay virtud, y yo, como sacerdote, debo fomentar cuanto de virtud exista.

Habla de las circunstancias tan verdaderamente providenciales en la que ha sido concedido el voto a la mujer y cual debe ser su participación en la política, "si el voto de la mujer ha de servir tan sólo para la formación de Liceos femeninos, no quiero el voto para ella, pero si éste voto ha de servir para engrandecimiento del hogar y seguridad de la familia, sea bienvenido en buena hora".

Dice que la mujer ha obtenido el sufragio para que sea directora de la sociedad, como la mujer vasca lo fue en el tiempo en que regían las leyes de Vasconia.

El orador hace un detenido estudio de lo que fué la mujer vasca en la legislación vasca; como tenía iguales derechos que el hombre, cómo la mujer representada en varios reinos y señorios trabajó por la unidad del Reino Pirenaico, y cómo esta legislación privativa se adelantó muchos siglos a las legislaciones actuales.

"Si esto era antes, este pueblo debe honrar los derechos que se le conceden; por eso el partido Nacionalista Vasco, que recoge los sentimientos de nuestro pueblo, ha organizado a la

Por los músicos ilustres de Navarra

Ayer a las siete de la tarde se reunieron en el domicilio social de la entidad municipal "Santa Cecilia" los señores que integran la junta popular pro homenaje a los músicos ilustres de Navarra.

Se dió lectura por su presidente don Alberto Huarte, del acta de la sesión anterior que fué aprobada por aclamación.

Acto se acordó que la Comisión designada al efecto, visite hoy al alcalde interino señor Garbayo para tratar del asunto de la erección de un monumento que perpetúe la memoria de nuestros músicos insignes.

Por la sociedad "San Cecilia" y por el Orfeón Pamplonés se invitó a los asistentes al solemne responso que según costumbre, tendrá lugar el día de los Difuntos en memoria de don Pablo Sarasate, en la Iglesia parroquial de San Nicolás, a las doce del mediodía y en el que tomarán parte las citadas entidades musicales.

Después fueron designados para constituir la Junta popular para el homenaje a los músicos navarros a los señores siguientes: don Pedro Martín, don Raimundo García, don Miguel Esparza, don Fermín Isturiz, don Francisco Marquínez, don Baldomero Barrón, don Vicente Martínez de Ubago, don Remigio Múgica, don Onofre Larribre, don Jesús Rotellar, don Teodoro Navaz, don Diego Vázquez, don Galo María Mangado, don Vicente Guadalupe, don Carmelo Monzón, don Joaquín Valerín, Director de "La República", Presidentes de la Juventud Jaimista y del Centro Vasco, Administrador de Correos, don Silvano Cervantes, don Ignacio Sanz, don Valeriano Zabaleta, don Felipe Aramendia, don Santiago Iruja, don Sergio Lazcano, don Secundino Erroz, don Luis Beloso, don Javier Asurmendi y don Miguel Martínez.

Se nos remite para su publicación: Centro Vasco de Iruña. Continuando el Ciclo de Conferencias de propaganda nacionalista, mañana sábado día 31 disertarán los entusiastas y elocuentes oradores bizcaínos: DON ESTEBAN DE ARANTZADI y DON ANTONIO DE IRLA. El acto comenzará a las OCHO EN PUNTO de la noche. Se invita a todos los nacionalistas y simpatizantes.

NUESTROS COLABORADORES

Meditación en "Fá"

...Meditación, ¿no se te da nada que perezamos? Y él, levantándose, amenazó al viento y dijo a la mar: Calla tú, sosiégate, Y a instante sobrevino una gran bonanza. Entonces les dijo: ¿De qué teméis? ¿Cómo no tenéis fe todavía?... (San Marcos, capítulo 4.º, versículos 38, 39 y 40).

Lamentos quejumbrosos, protestas llenas de ira. Este es el panorama espiritual de la grey católica en España después de ser roto y quebrantado por las Cortes el espíritu de libertad del ciudadano, aunque siga aquí a César o éste a Jesús, pero el ánfora conteniendo la pura esencia de ciudadanía la sido desfondada a pedruzcos de patán soco, y lo más amado de los pueblos ha sido derramado en el polvo del arroyo.

Cierto, que por instinto de conservación es momento de crispar el puño y alzar el brazo en alto, pero no lo es menos por espíritu de justicia, que es hora también de humillar el corazón y de que miremos los católicos en nuestra ciudad interior si las vías por donde caminamos hasta llegar a este momento preñado de gravedad fueron antes limpias por nuestra caridad, o si nos cuidamos poco de los lamentos de los que cruzamos en nuestro camino.

Y si la verdad debe ser nuestro fanal radiante en esta noche tan cerrada de pasiones, justo es decir, aunque se ajusten los timoratos, que en general, más obramos los católicos en protestantes, que en concianancia con nuestra pura doctrina.

La Fe sin obras; resultante del combate diario entre nuestro egoísmo y la más pura espiritualidad. Pudo más aquél, porque nuestra obra fué feble; y son las obras las que en el humano, como en los pueblos, fundamentan la verdadera personalidad.

Un día, se inclina más que lo debido en corteza el cayado episcopal ante el otro; lo impercedero espiritual ante lo perecedero temporal—rayo de sol ante quebrado, a espada—olvidando el gesto magno de aquel insigne varón, después consagrado en los altares, ante Juliano el Apóstata, al que agradecido con severas palabras amenaziara su verdadera riqueza—la gobernanza—al usurparla, para humillar su Fe, unas cosas y un viejo y rudimentario molino de aceite.

Otro día, la aristocracia, desmedrada en su mayoría por la vida muelle y blanda de sus deberes sociales, rodea al monarca distraído con las alocadas carreras de los corcos e impidiendo con los alaridos de las jaurlías y el "alalá" estentóreo de sus trompas de caza, llegue a sus oídos el clamor del pueblo que pide justicia y pan desde Felipe II; mas nunca pudo oírlo, pues más pareciera que cortesanos y políticos tuvieran más interés en llevarlo por la florida senda por donde fueron los pasos de Saragünapelo, que descubriría por la serena vía por la que caminó Pericles.

Y otros días, muchos días, el sufrido clero, incluso el nuestro, el vasco, modelo de las más puras y severas costumbres, alzaba su voz en la cátedra sagrada con el estrilido clásico: ¡La España católica! y la gloria pretérita de sus Doctores y de sus Capitanes; y después dormía sin velar, al igual que los muñecos que de lo alto de los minaretes de sus mezquitas gritan: ¡Allah es grande!, mientras en Oriente el alba rosa sube a los cielos, y después, de la ablucción se sumen en la indolencia.

Mas si profundizamos en las fuerzas productoras de riqueza del país, llena de desconcielo al corazón verdaderamente cristiano, al contemplar la Banca, la Industria y el Comercio olvidados de sus altos deberes sociales, sólo atentos a la vieja divisa de los tenderos romanos: ¡Salve lucrumi!, rebosando una alegría cínica, y mientras lloran las demás naciones de Europa, los opulentos españoles prodigan un lujo irritante, llegando a la locura de fundir el oro de sus ganancias excesivas de la post-guerra en la nieve de los mustos de las hembras fáciles de Biarritz y Niza, trágicamente fáciles ante el dolor y el hambre de su patria.

Y mientras, el pueblo, como tenía pan y alcohol, callaba, pero en silencio se organizaba; como callaba aquella plebe romana mientras Petronio abría los graneros por orden del César y organizaba fiestas en el Circo.

Pero ahondando más en el sentir de los que nos llamábamos católicos, un día se llenaba de júbilo nuestro corazón porque al bando contrario político hacía la injusticia una brecha llevando un grupo de hombres honrados a la cárcel; y otro día brillaban de alegría los ojos del contrario porque a nosotros tocaba tan injusta suc-

te. Es que habíamos olvidado todos el signo de la Cruz. Os amaréis los unos a los otros—y faltó el amor y no nos conocimos y quedamos desunidos. Pero también el Mal dejó a los suyos su signo:—Os conoceréis en el odio—y se conocieron y estuvieron unidos; y como en muchos de los nuestros, había odio, se agruparon con los enemigos y siendo nuestro muro de arena, sin piedra angular, falló, y, mientras, los persas se divisan en el horizonte.

No son horas de quejarse; estábamos advertidos. Dios no sólo tuvo en las viejas edades sus Profetas; también los tiene en las modernas.

Sombra augusta del P. Gérard aunqu desaparecida de la tierra, no lo está de nuestro corazón. ¿Cómo te agigantas en esta Lora suprema en que suena honda y grave el bordón del dolor! Oigo todavía su acento brioso, anunciando a los católicos junto a los muros de Santo Domingo y de la Catedral de nuestra vieja y amada Iruña, que la revolución venía impetuosa si antes no la hacíamos nosotros con la Caridad y la Justicia; Y aquel varón insigne fué tildado por nuestros sesudos hombres de entonces de fríale revoludor e imprudente. Y, más tarde, le oi su apotófica profecía en el paranteño de la Universidad maestra de Salamanca, ante un claustro de doctores ilustres continuadores de las cátedras del doctor Navarro y de Fray Luis de León, y allí se dijo que era un Anarquista de la Ética.

¡Fe sin obras; no supimos humillar nuestro corazón en la caridad y guardamos las primicias para nuestro egoísmo. También Cain ofreció sacrificios al Señor, pero eran de sus corcodres más fiados y de los frutos pagados; y como él, nosotros elevamos nuestros sentimientos al Cielo, pero eran llamas envueltas en humo, que es signo, como dice Kempis, de nuestro apego en demasía a las cosas de la tierra.

Mas los que buscamos los principios causales no debemos perder la serenidad. El hombre que tira al azul una piedra debe esperar a que caiga en la tierra; es el inexorable cumplimiento de la Ley. Los efectos se deben a las causas; y así en todas las grandes crisis sociales de creencias o fervores políticos, las realidades son siempre fruto de la cristalización en hechos de las leyes inmutables de Dios que, como en el mundo físico, se producen en la ética de los pueblos.

Así, si la monarquía estaba poárida, justo era que se derrumbara; y, por natural reacción se fundara la república; y si la santa doctrina católica era en nosotros más de creencias que de obras, lógico es que triunfe en estos momentos el laicismo aunque sea un mal.

Mas bien, venido sea el mal—aunque algunos no comprendan la paradoja—si este ha de traer la natural reacción entre los católicos de amor y de unión. La Reforma trajo gran bien a la Iglesia por reacción en las buenas costumbres; y en todo organismo vivo, cumpliéndose el precepto de Píetah, de que la vida es la resistencia a la muerte, es en la diaria lucha de los elementos vitales con los patógenos, que se producen las oxidaciones que a su vez verifican las oxidaciones, hecho real de la vida.

No es, por tanto, hora de creencia derrotada; es un simple hecho natural del que somos los católicos los culpables por nuestra poca catolicidad.

La solución está en orar, velar y trabajar unidos junto a las grandes colectividades políticas cuyo lema principal sea la verdad de Cristo, y de ellas, con la que demuestre el amor ferviente al país, ya que éste amor es el verdadero signo del destino marcado por la Providencia. En el País Vasco, por nosotros tan amado, se observa patente ese acrecimiento hacia este movimiento, por gentes crecientemente antes alejadas; quizá por el momento sea sólo atrición; pero bien venidos, que la verdad ganará después sus corazones.

Y si el Maestro está en nuestra barca, ¿por qué dudamos como Pedro? Es que somos hombres de poca fe; y estos días de desaliento son la prueba evidente de nuestros desaliados pasados. Purifiquémonos con el dolor, que son días como dice el Apóstol de llegar a la playa por el camino de las rocas.

GABRIEL

Vicente Martínez de Ubago ABOGADO ZAPATERIA, 40, 2.º Teléfono 2783 PAMPLONA

Caja de Ahorros de Navarra. ON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión. Libretas ordinarias o a la vista... 3.50 por 100. Imposiciones anuales... 4.25. Imposiciones semestrales... 3.75. Cuentas corrientes a la vista... 2.50. Seguros sociales.— PENSIONES a los 60, 65 o 65 años a capital cedido y a capital reservado.— Rentas inmediatas.— CAPITALES HERENCIALES.— DOTES INFANTILES.— HOMENAJES A LA VEJEZ.— Beneficencias a los imponentes. Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION. Alsasua - Aoz - Arriba - Caparros - Casante - Corella - Echalar - Elizondo - Estella - Iruzun - Isaba - Leiza - Lesaca - Lodosa - Los Arbos - Marcilla - Sangüesa - Santesteban - Tafalla - Tudela - Viana y Vera de Bidasoa.

Ecós de sociedad

Pasando el rato

Con el fin por todos tan perseguido de poder saborear diariamente el clásico "piti" que con eso de la bancarrota mundial lo tenemos bastante poco seguro, las casas creadoras de la moda se han exprimido una vez más el seso para que las descendientes de Eva sigan, como en años anteriores solando la mosca.

De resultados de este recalentamiento de la masa encefálica, han salido unos sombreritos tan originales, que el cuarto de hora de ver a nuestra madre o a nuestra hermana en casa, nos las encontramos en la calle con el gorrito calado y nos tan desconocidas como una turista que acabe de llegar de Honolulu o de sus alrededores.

Las podemos contemplar con sombreros de postillón, bombines y tricornos (con estos últimos haciendo la competencia a la Benemérita), evocando modas que pasaron hace muchos años y que por suerte no las hemos conocido. Menos mal que de todas maneras están deliciosas!

Queremos vivir una época que pasó. Hay quien asegura que lanceros y rigodones serán dentro de poco los que sustituyan a los castizos schotis y a los lánguidos vals. Tendremos los algo zotes que ensayar reverencias delante del espejo durante una buena temporada para hacerlas después con soltura y elegancia y poder acudir, sin hacer el indio, a las fiestas de sociedad.

Ahora bien, ya podemos tener cuidado con los propios, porque eso de que bailando un rigodón de honor y en la exquisitez de una reverencia le digamos a nuestra pareja: Oye, chica, pero que bárbara; ¿sabes que estás brutal?, debe de ser de un efecto decastrador.

Claro está que en este tiempo de Constituyentes hay cosas que aún nos causan peor efecto.

Xurigorri.

Velas para el culto
AUTORIZADAS POR LA LITURGIA
Cobos para faroles del Cementerio
Hijos de Yarnoz
P. San Nicolás, 72 PAMPLONA

VIAGES
Saló para Irún don Calixto Lafuente.
—Vinieron de Logroño don Antonio Muñoz López y don Jesús Rapallo Vela.
—De Zaragoza don Andrés Urroz y don Vicente Aguaron Lafuente.
—De Castellón don Miguel Miravel Ibañez.
—Llegó de Tafalla don Francisco Font.

EN LAS DDM. (CARMELITAS)
Cultos a Santa Teresita del Niño Jesús para hoy día 30.
A las seis de la tarde, exposición del Santísimo, estación, rosario y reserva, dan dose a la veneración de los fieles la reliquia de la Santa.
EN LOS CORAZONISTAS
La Pía Unión Misionera del Inmaculado Corazón de María, establecida canónicamente en esta Iglesia, celebrará sus ejercicios mensuales el día 1 de Noviembre, en esta forma:
Por la mañana, misa de comunión general a las ocho, con órgano y motetes al Santísimo Sacramento.
A las siete de la tarde, exposición de Su Divina Majestad, estación, rosario, lectura sobre las Misiones, cánticos piadosos y reserva.
Predicará el R. P. Luciano de Uriarte, Hijo del Corazón de María.

MUEBLES ASTIZ, fabricación propia; gran existencia en toda clase de muebles. San Antón 49

—De Calahorra llegó el jefe de aquella prisión don Jenaro Dño.
—Marchó a Azagra el párroco de Guiguigillano don Alejo Sorbet.
—Saló para Narvarte don José Oleiza.
—Para San Sebastián don José Garzón.
—Vino de Fustiana don Baldomero Aguirre.
—Regresaron de Urdain don Julián Felipe y su distinguida familia.

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de niños. Rayos ultravioleta, electro-medicina
RAYOS X
Roncesvalles, 4, primero
Teléfono 1022
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6

—Estuvo en Pamplona, procedente de San Sebastián, el médico don Francisco Muguruza Uribe.
—De la misma capital llegaron don Luis García Diego y don Luis Vallaurer de Colo.
—Vino de Tafalla el acreditado comerciante don Blas Rivas Casas.

NOTAS TRISTES
Ayer entregó cristianamente su alma a Dios el respetable señor don Camino Agudo Setuain, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad.
Este prestigioso señor gozaba de generales simpatías en nuestra ciudad; por ello al saberse la triste noticia de su muerte, fueron muchos los pamploneses que desfilaron por la casa mortuoria para expresar a sus deudos su sentimiento.
Nos unimos al profundo dolor que

aflije a su atribulado hermano don Domingo Agudo; sobrinos doña María Asunción, doña Magdalena, doña Josefina, don Javier, don Joaquín y don José Angel Agudo; sobrinos políticos, don Pedro María Galbete, don Alberto Sagües y doña María Teresa Huici, así como a los demás parientes e interesados, a quienes enviamos nuestros más sentidos pésame.

Los funerales por el eterno descanso de su alma tendrán lugar mañana, sábado, a las once de la mañana en la Iglesia parroquial de San Nicolás.

Podrán ser aplicadas con el mismo piadoso fin todas las misas que hoy y mañana se celebren en la S. I. Catedral, cinco parroquias y demás iglesias y conventos de la ciudad y extramuros.

Suplicamos a nuestros lectores encomiéndanos en sus oraciones el alma de don Camino Agudo Setuain (que en paz descanse).

MUEBLES ASTIZ, construcción de encargos. Antiguo dependiente de Ezourdia Hnos. San Antón 49

Boletín Religioso

SANTOS DEL DIA
San Marcelo, mártir; Teonesto, ob., Claudio, Lupercio, Victorio de León, Eutropia, Saturnino, mrs.; Gerardo, Germán, Serapión, Zenobia, m.; Alfonso Rodríguez, jesuita; blo. Angel de Acri, cap.

San Marcelo, mártir

Gloriase la ciudad de León, España, de ser patria del invicto mártir San Marcelo, el cual brilló en la carrera militar con el grado de centurión o cabeza de cien soldados. Casado con santa Nonia o Nona, tuvo doce hijos, que todos fueron mártires. En 298 celebraban los gentiles la exaltación al trono del emperador Maximiliano Hércules, y el prefecto que mandaba la provincia de León ordenó que todos los pueblos concurrieren a la capital para las fiestas públicas. Lastimado Marcelo en su fe, estando al frente de su legión quitóse el cíngulo militar, y arrojando el trozo de sarmento, divisa de su grado, que llevaba en la mano, dijo: "Yo sólo sirvo a Jesucristo". El gobernador hizo prender al centurión y terminadas las fiestas y sacrificios idólatras preguntó judicialmente por qué arrojara su divisa y el cíngulo y el intrépido soldado contestó: "Porque soy cristiano y estas insignias parece que obligan a prestar sacrificio a vuestras falsas deidades". Enviáronle, cargado de cadenas, a Tángier, capital de la Mauritania y el representante del emperador quiso enterarse por sí mismo de la fe del cristiano; el santo le confesó de nuevo con notable energía. Condenósele a muerte y mandó degollarle; los cristianos, recogiendo el cadáver, le dieron honrosa sepultura.

No es un esclavo del reloj
Toda su vida está planeada para economizar esfuerzos; detesta hacer cosas innecesarias. Hasta en su ropa de dormir demuestra su preocupación por ahorrar tiempo: es una ingeniosa combinación que permite vestirla o despojarse de ella en contados minutos.

Aunque en sus laboratorios no faltan relojes, nunca se ha servido de estos aparatos para regular su trabajo. Jamás ha sido un esclavo del tiempo como lo mide un reloj. El en persona determina su tarea diaria y distribuye sus horas de trabajo, sin preocuparse para nada de lo que el reloj dice.

Su escritura es un símbolo de la claridad de su inteligencia y de sus ideas. En sus manuscritos cada letra está separada de las otras, de manera que el lector con claridad requiere nada más que un mínimo de esfuerzo.

—He adoptado el tipo vertical para escribir—explica él mismo—, con cada letra separada y sin ninguna clase de adornos, porque considero que es el más rápido y, eso no obstante, también el más elegante. Me ahorro trabajo al escribir y ahorro trabajo al que me lee, porque así puede entender con mayor rapidez lo que he querido decirle.

—Su letra es hoy tan clara y firme como lo era hace cincuenta años, cuando comenzó a practicar este tipo de escritura.
Estimula con el ejemplo a sus colaboradores

Las costumbres de Edison son exclusivamente suyas y él es el único hombre capaz de trabajar de acuerdo con ellas. ¿Qué les ocurre, entonces, a sus colaboradores, a los que junto a él trabajan y no pueden adaptarse a los hábitos de su jefe. A este respecto, resulta sorprendente comprobar cuántos de sus colaboradores se han habituado a trabajar como él y con cuánta facilidad han logrado obtener ese resultado.

Es que él los estimula con su ejemplo. Nunca deja a uno de sus ayudantes trabajar solo durante la noche; siempre está a su lado, y trabajando por dos. Así, poco a poco, viene a resultar que las costumbres del jefe se transmiten los subordinados, de modo que finalmente se produce una concordancia de hábitos que hace marchar sola esa complicada maquinaria que es el laboratorio de Edison.

La sala vacía

Yo he sorprendido varias veces el momento más íntimo de los grandes cinemas, ese momento desolado en que —recién salido el público— queda el salón a solas consigo mismo.

Entonces —ya no quedan autos junto a la acera— por una de las puertas laterales nos asomamos a la sala.

De ella se escapa a bocanadas el aire cálido de la sesión en un espeso cocktail de olores, de aliento, de perfumes.

Se han ido apagando las luces al ponerse el abrigo. Quedan solo las indispensables.

Vaga en el ámbito de la sala una roblina gris y parece que aun flotase en ella los últimos rumores, ese toro de música que es el más pegajoso, esas risas y voces yuguladas de pronto por la palabra FIN sobre la guillobina de la pantalla.

Vemos las filas de butacas, vacías, tibias, aún de traseros recientes, avanzar en oleadas concéntricas hacia su epicentro el escenario.

Pasan ante ellas oblicuos, filósóficos, los acomodadores, alzando los asientos, agachándose a recoger los papeles de anuncio de los entre actos, recordando "in mente" las propinas en la oscuridad.

Y siempre en este instante del Cine-ma vacío, veréis una pareja o un matrimonio que buscan afanosos en la penumbra de las últimas filas, ese guante de siempre que se perdió al salir o ese bolso de mano olvidado sobre el asiento.

José MARÍA IRIBARREN

Edison juzgado por Henry Ford

Henry Ford había escrito la impresión que le merecía el gran inventor Edison, que acaba de fallecer. Se trata de una magnífica semblanza en la que Henry Ford describe las condiciones personales del famoso inventor. Fallecido éste, el relato de Henry Ford sale al público en respuesta de luto. Nuestros lectores agradecerán, seguramente, poder conocer la interesantísima impresión que había merecido Edison a su gran amigo Henry Ford.

Circula con insistencia una leyenda según la cual Mr. Edison es un hombre que nunca duerme. Algo de cierto hay en ello, aunque la verdad no sea tan absoluta. Lo real es que no duerme una cantidad fija y determinada de horas cada noche. Puede dormir cuatro horas, como puede hacerlo nueve o, por el contrario, pasarse noches enteras sin dormir. Regula la duración de su sueño de acuerdo con el grado en que lo necesita.

Ha podido establecer que, cuando se encuentra intensamente interesado en alguna labor, no necesita acostarse y dormir. Prosigue trabajando hasta que comprende que su inteligencia si niega, por cansancio, a continuar la tarea; y entonces sí, se entrega a un sueño reparador que nunca dura más de lo necesario.

Me ha confesado que nunca sueña. Por otra parte, se duerme instantáneamente, cualquiera que sea el lecho ofrecido y la hora en que se cuestiona.

Casi nunca come en los banquetes
Igual cosa ocurre con sus comidas. Mr. Edison es un hombre de robusta salud y gran fuerza física y su actividad natural parecían requerir grandes cantidades de alimento para ser mantenidas sin desmedro; pero él aplica a sus comidas el mismo criterio que a su sueño: come cuando y lo que quiere. Y si concurre invitado a algún banquete, con singular frecuencia no prueba bocado en el transcurso de la fiesta; envuelve las viandas, las guarda y se las lleva a su casa, donde las come a medida que siente necesidad de ellas.

Fuma y mastica tabaco, pero no bebe alcohol. Pero su afición al tabaco no le ha hecho simpatizar con el cigarrillo, de lo que abomina. Y hay que confesar que no está solo en este modo de pensar.

Todo lo tolera, menos la haraganería
Edison posee un buen humor a toda prueba. Acostumbra aclarar sus conversaciones con historietas alegres y ríe de buena gana cuando le refieren alguna que no conoce. No concibe que pueda haber hombres sin lo que se llama "sentido del humor".

Es contemporizador y tolerante para con los defectos ajenos. No reprocha a nadie el que no sea como él lo desearía aunque hace lo posible por transformarlo sin violencias y casi sin que el así tratado se dé cuenta de que su manera de ser está siendo modificada para su bien. Lo único que no tolera es el desamor al trabajo y la holganza.

No hay un hombre a quien no haya beneficiado

Para encontrar un hombre que no haya sido beneficiado por Edison y que no le deba algo sería necesario ir a buscarlo en el fondo de las selvas. Dondequiera que exista la civilización allí está Edison. Y en lo que a mí se refiere, tengo motivos particulares para estarle agradecido. Él fué el primer hombre que me ayudó; y gracias a esa experiencia propia, que tanto me facilitó el abrirme camino en la vida, puedo comprender cuánto ha hecho por los otros innumerables hombres a quienes tampoco mequizaré su ayuda y el apoyo de su bondad.

Henry FORD

EN "SANTA CECILIA"

Aliaga y Lumberas

Ayer por la tarde dieron un notable concierto en el domicilio de "Santa Cecilia" los jóvenes y admirados artistas navarros don Raimundo Aliaga Rincón, cantante y don Alfredo Lumberas, violinista.

El señor Aliaga dió un irreprochable recital en honor de la Prensa Pamplonesa y Asociaciones musicales locales, haciendo su portentosa voz de bajo que gustó extraordinariamente. En fecha próxima a señor Aliaga marchará a Milán, con el objeto de completar su carrera musical y ponerse en disposición de poder presentarse al público de los grandes Teatros.

Tuvimos el placer de escucharle trozos selectos de "La Favorita", "La Calumnia" y "Los Heganotes", siendo acompañado al piano por el Profesor señor Marella.

También don Alfredo Lumberas dió un precioso concierto, interpretando la "Sonata en ré" de Beethoven, El preludio y el Allegro de Pugnani y la Serenata de Dredla, acompañado al piano por don Pedro Lasheras.

Felicitemos a ambos artistas por su preparación musical excepcional y por sus especiales dotes, y a la vez que los agradecemos su obsequio, les auguramos próximos días de triunfos rotundos e indudables.

CONTABILIDAD Y CALCULOS

DOCUMENTACION MERCANTIL
ENSEÑANZA COMPLETA A CORTO NUMERO DE ALUMNOS

Informes: Ciudadela, 13, 2.º

Noticias y sucesos

DETENCION DE LOS PRESUNTOS AUTORES DE UN ROBO

Por una pareja de la Guardia civil de Alcasas que prestaba servicio en el ferri de granados de aquella villa, fueron detenidas Isabel Merino González de 38 años, y María de Gacia Merino, de 18, ambas de Zaragoza, presuntas autoras de la sustracción de veinte pesetas a María Aguirre y veinticinco a Juana Ollaquindia, las dos vecinas de Urdain.

Calzados Osta

De lujo y económicos
Calzados finos a medida
Areglos muy bien hechos
San Nicolás, 11—Teléfono 2434

UN INCENDIO

Comunican de Eraso un caserío sito en los alrededores de aquella localidad. Debido a los esfuerzos del vecindario pudieron salvarse varios animales domésticos y parte del mobiliario.

Las pérdidas son de consideración y el hecho se creó producido casualmente, no obstante lo cual, se ha dado conocimiento al Juzgado que instruye diligencias.

CUARTO DE SOCORRO

Ayer se prestaron las siguientes asistencias facultativas:
Justo Juria, de 18 años, herida contusa leve en el pie izquierdo.

Javier Iturbide, de 13 años, con contusión y hemotoma en el pómulo izquierdo.

Además se hicieron tres reconocimientos para bagaje y una visita domiciliar.

Registro civil

Ayer se hicieron las siguientes inscripciones:
Nacimientos:
José Miguel María Guelbenzu y Pascual.
Mikel Mirel Mirena Bingen Setuain Suascun.

Defunciones:
Camino Agudo, de Arre, Sarasate, 20, primero.
Vicente Usqueta, de 18 años, de Mendavia, Hospital Civil.

Matrimonios:
Ninguno.

Notas judiciales

Señalamientos:
Vista ante el Tribunal de lo Contencioso del pleito contencioso-administrativo, entre el Concejo de Osacain y la Administración, sobre revocación del Decreto dictado por la diputación con fecha 11 de Mayo último.

Informarán el letrado señor León y el Fiscal de lo Contencioso. Procurador, señor del Olmo.

Sentencia:
Condenando a Luis Mundin Valentín, por el delito de imprudencia, de que había sido acusado en el Juzgado de Estella, a la pena de 8 meses de prisión correccional, cinco mil pesetas de multa y pago de las costas procesales.

MADERAS
De pino de Roncal y entarriados
ANTONIO ERIOZ

El juicio oral de ayer

Como estaba anunciado, ayer se celebró la vista ante el Tribunal del Jurado, de la causa seguida contra los procesados Lucas Secundino Urra Vicente y Alejandro Urra Vicente, procedente del Juzgado de Instrucción de Estella por asesinato.

Actuó de defensor el competente letrado don Fernando Romero.

Comenzó el acto a las diez y media de la mañana y terminó a las cuatro y media de la tarde asistiendo numeroso público.

LOS HECHOS DE AUTOS

En la tarde del 28 de Diciembre del año pasado, el procesado Lucas Secundino Urra y Vicente, se presentó en la taberna del vecino de Aberri, León Díaz, en cuyos locales está establecido el Casino, pretendiendo comprar vino, y como se lo negaron, se suscitó entre Urra y el conserje de dicho Centro de recreo una acalorada reyerta, en la que intervinieron a favor del conserje varios socios del Casino, entre los cuales, quien más quien menos, propinaron a Urra una regular galleta, produciéndole varias contusiones y una porción de arañazos y erosiones en la cara. Parecer, que entre los que más se distinguieron en golpearle fué el joven Teófano Berruete, Atcin, de quien Urra, por lo que sucedió después, juró vengarse.

Efectivamente, a la mañana siguiente, día 29, Lucas Secundino y su hermano Alejandro, a quien el otro le había contado lo sucedido, previniéndole de lo que iba a hacer, salieron de su casa, armado el primero de un revólver cargado con cinco cápsulas y el segundo de una escopeta de un cañón, cargada, y con nueve cartuchos más de repuesto—, para cuyo uso crecían ambos de licencia—, salieron en busca de Teófano por la carretera que va de Aberri a Oteiza, yendo cada uno por ambos lados de la misma; y al llegar al sitio denominado "El Carrascal", sobre las ocho y media de la mañana de aquel día, vieron que Berruete venía en dirección contraria a la que aquellos llevaban, montado en un carro tirado por mulas. Así que unos y otros se encontraron, los hermanos Urra le requirieron para que se bajase aquel del carro, y así que lo verificó, rápidamente, sin apenas cruzar palabra y sin que Berruete pudiera prevenirse a la defensa para, la que iba completamente inerme, Lucas Secundino le hizo un disparo de revólver sin

conseguir herirle. Entonces su hermano Alejandro le acosó un tiro de escopeta, cuyos proyectiles le dieron de lleno en la parte anterior y exterior de la cavidad torácica, destruyéndole un par de costillas y perforándole el lóbulo superior del pulmón, la pleura, el pericardio, la aurícula y el ventrículo izquierdo del corazón, cayendo moribundo de rodillas al suelo, en cuya posición volvió a hacer uso del revólver Lucas Secundino, descreajándose a corta distancia un segundo disparo, cuyo proyectil penetró en la parte superior izquierda del torax a la altura del segundo espacio intercostal, de cuyas heridas, mortales de necesidad, falleció el desgraciado Berruete instantáneamente.

El defensor, señor Romero, discrepaba esencialmente de la acusación fiscal, puesto que ni el hecho ocurrió en la forma descrita por el Fiscal, puesto que a su entender el único que intervino en la reyerta y muerte de Berruete fué Lucas Secundino Urra, y no el otro hermano, que aunque presente en la rifa que tan trágico fin tuvo, hizo cuanto pudo por evitarla, sino que el momento y la ocasión en que el hecho acaeció no fué buscado de propósito por el procesado, puesto que uno y otro se encontraron o coincidieron al marchar, como de costumbre al campo.

El Ministerio Fiscal consideró que como el delito cometido lo fué en la época en que estaba vigente el Código penal del año 1928, estimaba que la pena aplicable a Lucas Secundino Urra, era de 20 años de cadena temporal, en vez de la de cadena perpetua que le correspondía en el Código vigente, por el delito de asesinato, sin circunstancias modificativas de la responsabilidad.

Respecto a Alejandro Urra Vicente, le apreció el delito de homicidio simple, imponiéndole para el mismo la pena de 14 años, 8 meses y un día de reclusión temporal.

El defensor, señor Romero, pidió para el primero la pena de 17 años, 4 meses y un día de reclusión temporal, por el delito de homicidio con la atenuante de arrebatos y para el segundo la de 12 años y un día de prisión, teniendo en cuenta las condiciones morales de ser hermano del primero.

LA SENTENCIA

El veredicto fué de culpabilidad, y a vista del mismo, la sentencia fué la siguiente: Condenando a Lucas Secundino Urra Vicente, por el delito de asesinato, a la pena de 20 años de cadena temporal, y Alejandro Urra Vicente, por el delito de homicidio, a la pena de 14 años, 8 meses y un día de reclusión temporal, indemnizándole mancomunada y solidariamente de diez mil pesetas a los herederos de la víctima, 5 pesetas de multa a cada uno por la falta incidental de uso de armas sin licencia; al pago de las costas procesales.

De pión a rabo

DE VALENCIA A BARCELONA

Se dijo que la corrida anunciada para el pasado domingo en Valencia fué suspendida, así como otras, por lluvia; pero ahora resulta que una de las causas principales que motivaron tal suspensión—pues está se determinó por la mañana—, fué la poca animación que para presenciar la misma existía, debido a la pobre actuación de Marcial y Ortega el domingo anterior y que eran los que iban "a torear" ("main main").

Para que esto no vuelva a suceder, han decidido de anunciar nuevamente esta combinación, habiendo sido vendidos y esquilados ya a Barcelona los toros de Esquinas que habían de lidiarse en dicha corrida, en cuya plaza de Barcelona serán estoqueados el próximo domingo por los dos citados alistas.

CURIOSIDADES TAURINAS

Durante bastantes años ha ejercido el cargo de jefe de monabios en la plaza de Valladolid un simpático vivo y servicial gitano apodado El Rafones, figura popular, y muy solicitada por las empresas.

Durante el mes de Septiembre de 1930 se dió una corrida de toros, en la que Puertec, Bombita III y Chiquito de Begoña estoquearon nueve toros de Coquillas, como el público no se aburría en tan largo festejo, aun tuvo humor para pedir un toro sobrero, que se encargó de este quearlo el novillero Montes II, que pudo decirse que aquella tarca acabó con su carrera, porque el toro, que era de Carres, le cogió y le produjo una grave contusión en el costado izquierdo y una herida profunda en el muslo derecho.

Ratones, amigo del torero ferido, acudió a la enfermería, donde le dijeron que lo más grave de la cogida era la hemorragia sufrida.

Un aficionado preguntó al popular monabioso por la importancia de las lesiones y Ratones contestó de este modo:

—Las comadras no son graves, don Rafael, pero lo peor, lo que más le agrava son las "hemorroides".

UN FESTIVAL BENEFICO EN CIUDAD-REAL

Para ayer tarde estaba anunciado el Festival Ciudad-Real un festival taurino, a beneficio de la Cocina Económica.

El cartel lo componían seis novillos de Hernández de Salamanca.

Espadas: Villalta, Ortega, Víctoriano de la Serna, "El Estudiante", "Maravilla" y Chiquito de la Audiencia.

Banderilleros: Castulo, Morato, Morante de Peribañe, Rñblich y Arzuillas.

De mozos de "espá" varios periodistas manchegos.

Sin duda que habrán obtenido gran éxito, económico y artístico, los organizadores y público, que es lo que deseábamos.

"CHIKITO DE LA AUDIENCIA" SE QUEDA
Juanito Martín Cano estaba contratado por la empresa de Méjico donde había de torear el 1 de Noviembre.
Pero como no lo pudo tomar la alternativa en España por el percance que sufrió, y no quería ir a tomarla allí sin estar totalmente restablecido, rescindió el contrato y se queda aquí.
TALEGUILLA



Los campeonatos regionales

CLASIFICACION ACTUAL DE LOS CLUBS

Vizcaya. En esta región está bastante claro el porvenir.

El primer puesto lo ocupará el Athletic y el segundo el Arenas. Lo probable es que el tercero lo ocupe el Alavés pero no está muy asegurada la cosa ni mucho menos.

J. G. E. P. F. C. P.

Athletic	5	4	0	1	23	10	8
Arenas	6	5	0	1	22	15	10
Alavés	5	2	1	2	7	6	5
Barakaldo	6	0	1	5	7	22	1

Gipuzkoa-Nabarra-Zaragoza

Ha terminado la primera vuelta. El Logroño amenaza con repetir la hazaña del año anterior, al clasificarse intercalado entre los dos ases gipuzkoanos.

Y el Osasuna, si no andan con cuidado donostiarra e iruneses, pueden también crear una clasificación final totalmente desconocida hasta la fecha, a costa de algún histórico.

La presente es ésta:

J. G. E. P. F. C. P.

Logroño	5	4	1	0	12	3	9
Donostia	5	3	1	1	17	7	7
Irún	5	2	1	2	13	9	5
Osasuna	5	2	1	2	10	7	5
Zaragoza	5	2	0	3	15	20	4
Euskalduna	5	0	0	5	3	18	0

Cataluña

El Júpiter, el modesto equipo de reciente ascenso, no solamente se resiste a abandonar su privilegiado puesto, sino que parece lo consolida aun en perjuicio de los que "a priori" estaban predeterminados a gozar de una definitiva clasificación para la Copa.

El Barcelona se mantiene en el séptimo, sin grandes holguras, y el Español no anda muy seguro de ser absorbido por el Sabadell, a quien una sorprendente derrota por el colista le ha colocado en cuarta posición.

J. G. E. P. F. C. P.

Barcelona	9	7	4	1	35	8	15
Español	9	6	0	3	28	13	12
Sabadell	9	4	2	3	17	13	10
Marítimo	9	4	0	5	21	30	8
Palafrugell	9	2	5	7	28	6	6
Badalona	9	2	4	6	9	19	5
Cataluña	9	1	4	7	10	22	3

Mañana daremos la situación de los restantes Clubs.

FIGURAS DEL FOOT-BALL

Los tres mosqueteros. Este trío del

COTIZACION DE VALORES

BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

	Día 28	Día 29
Banco de Bilbao	1200	
Banco de Vizcaya serie A	1040	
Banco de Vizcaya serie B	260,00	
Banco Urquijo	240	260
Banco Central	96	
NAVIERAS—Sota	380	
id. Marítima Nervión	627	
id. Marítima Unión	100,00	
id. Vascongada	330	
id. Bachi	480	
id. Guipuzcoana	89,00	
Vasco C de Navegación	70	
Mundaca	75	
Navig. Vasco Asturiana	420	
M. Vizcaya	80	
Marítima Bilbao	65	
Elcano	13,50	
Euzkera	75	
Argentería de Córdoba	2	
Hullera Sabero y Anexas	150	
Minas de Cala	66	
Minera Villodrid	5	
Hidroeléctrica Ibrica	525,00	575
id. Española	135,00	
Alicia Hornos Vizcaya	71,60	72
Basconia	700	
Resinera Española	11	
Papelera Española	189,00	
Duro Felguera	58	
Unión E. de Explosivos	430,00	150
id. Eléctrica Vizcaína	665	
Eléct. Reunión Zaragoza	150	
F. C. Norte de España	237,00	239
id. M. Z. A.	132,50	
id. Le Roble	500,00	
id. Vascongado	385	
Siderurgica Mediterránea	50	

VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»

	28	Día 29
MONEDAS		
Francos	48,95	49,50
Libras	44,00	41,75
Dólares	11,17	11,57
Francos suizos	219,95	219,55
Marco (toro)	2,60	2,67
E. Bélgica (oro)	157,35	157,50
Francos belgas	31,44	31,44
Liras	58,00	58,00
Peso argentino		
Peso chileno		
Coronas checas	34,10	34,10
Florines	4,55	4,54

«mosaico» financiero del Madrid F. C. constituye una evocación del pasaje novelesco en que se nos reseña las hazañas y características de los bravos defensas de Richelieu.

He aquí un simil sportivo de lo que fueron aquellos Athos, Phortos y Aramis, representados en los tres muchachos incorporados últimamente al ataque del cuadro madrileño.

Hilaro. El Athos de una época de la historia sportiva. Como el personaje de la novela Marrero es el hombre de voluntad férrea, dominador de sus impulsos, que, con cálculo, estudiando los movimientos del contrario, lleva al «duelo» en inmejorables condiciones para la ejecución de un golpe gracioso, que su temperamento frío, aunque guerrero, ha concebido, en ese afán de perfeccionar su estilo de gran esgrimador. Hilaro, cerebro, sentimiento, músculo.

Reguero. Un Aramis ideal. La diplomacia personificada en la práctica del foot ball. Artista y hombre de acción; imaginativo y práctico a la vez. Luisito realizó en la práctica los cálculos de la teoría. Es la antítesis de Phortos. Este representa la dinámica, aquí la técnica intuitiva.

Pese a su «chico» natural, que ante las masas deportivas podía traducirse en fantasía de alucinamiento, Reguero —nuestro Aramis— en un romántico esfuerzo de su inteligencia privilegiada para el fútbol, concibe, crea e improvisa sin descanso, contribuyendo eficazmente al éxito de los planes de batalla desarrollados por sus huéspedes.

En el mismo plano se pueden proyectar actividades divergentes. El Phortos de los mosqueteros «merengues», Olivares, curtidura su piel por el sol de «muchos climas y países», habituado al fragor de las batallas, encarna el ímpetu, el dinamismo de la «tripleta», que en un impulso irrefrenable da rienda suelta a sus instintos guerreros, llevando a la realización lo que concibió el espíritu creador de sus compañeros de «aventuras».

Los hombres ímpetuoso, práctico, realizador, que se encierra en la figura de Olivares personificada admirablemente al «tanque» del trío que llenó una página de la novela universalmente conocida con el título de «Los Tres Mosqueteros», cuyo «patagón» hacemos hoy basándonos en esos tres muchachos virtuosos del balón.

Las cualidades aventureras del más destacado del grupo mosqueteril, D'Artagnan, están reunidas en el «trío» cuya semblanza hemos hecho en las líneas anteriores.

Deportivo-Athletic

El próximo domingo juegan como usledes saben, el Deportivo Alavés y el campeón en San Mamés.

Los «chicos» de Vitoria van a ir a Bilbao con un optimismo tremendo. Vean sinó las inyecciones que les dan en la Prensa:

Dice «El Heraldo Alavés»:

«Bonita propaganda la que está haciendo el Athletic para el partido que jugará el próximo domingo en San Mamés su equipo y el del Deportivo Alavés.

Un poco americana, pero está bien. Y es que cuando un encuentro no tiene «color», es preciso dárselo. Aunque... ¿qué partido de fútbol no tiene color?

Por lo que respecta al Deportivo, el encuentro no es de mucha transcendencia. ¿Están ya descontentos los dos puntos del domingo? Pero siempre es aliciente para un equipo jugar contra el campeón y más en su casa. Cuanto más difícil parece ganar, tanto mayor es el mérito de lo que llamamos «sorpresa». ¿Está el Deportivo en condiciones de dar un susto? No lo sabemos nosotros ni lo sabe nadie.

Creemos que aún no ha dado el equipo vitoriano la verdadera medida de su valía, aunque ha apuntado en algunas ocasiones. ¿Será el domingo cuando sepamos lo que vale?

Esperemos al domingo y lo que sea sonará.

Hasta ahora el Deportivo es el equipo que ha visto menos «canarios» en su «jaula». Sólo seis, mientras el Athletic tiene diez... con un partido más jugado.

Ahora que... (San Mamés nos proteja el domingo!) no sabemos cuanto tiempo podremos presumir de eso. ¿Qué equipo jugará en San Mamés?

La verdad es que no tenemos ni idea. No hemos hablado estos días con nadie. Vamos a ver si acertamos: Garay; Arana y Deva; Urquiri, Antero y Fedde; Peco, Aramburu o Trillo, Ibarra, Léoue y Juanito.

Lo que hemos tenido que decir.

Carlos Juaristi
Enfermedades del estómago, intestinos e hígado.
Médico de la Clínica de San Miguel y del Hospital Provincial.
Avenida de Carlos III, 7, primer piso, izquierda. Teléfono 2567

LA PELOTA A MANO

Sobre los últimos partidos de profesionales

Entre el domingo y lunes han ocurrido en el campo profesional de la pelota a mano tales acontecimientos que ya es preciso concentrar en algunas líneas el juicio de todo comentarista.

El hecho de que el campeón, Atano III, haya tenido la gentileza de cruzar unos cuantos pelotazos con varios jugadores de aqumde el Bidasoa, atribuye implícitamente unos caracteres de trascendencia al partido y un contraste de juego respecto a pelotaris que constituyen la floración más relevante de la época. De más relieve aún ha de parecerse si en tal partido se colorean valores polarizados por la crítica y la afición que sigue estos asuntos. Atano III es uno, naturalmente y Echave IV es el otro a quienes habremos de referirnos.

Como ha ocurrido siempre con el «txapeldu» de Azcoitia, excepcionalmente en lo que podríamos denominar su segundo período, su juego no ha sido, ciertamente, el que esperaban sus panecristas, y admiradores, que lo son muchos, sino más bien, aparte de alguna genialidad esporádica, un juego típicamente expectante asentado en valores subjetivos y, precisamente, dicho más claro, en el ataque del enemigo y en la cerrea defensa que le sea permitida del tanto. Entre tales características ha venido afirmandose la eficiencia de su juego, ya que ha sido de alguna evidencia que fueran muchas veces sus mimos contrarios los que ponían el partido en excelentes condiciones de viabilidad, como consecuencia de esa defensa que hacía estéril todo ataque enemigo, gran virtud, produciendo el alacamiento y la «chanelada» provincial.

Dígase lo que se quiera, el juego de Atano III ha dado fundamentos suficientes para razonar ciertas controversias respecto a sus posibilidades y fenomenalidades, siempre, claro está, que a esas posibilidades suyas se descartaran dos cosas, una de ellas el saque y otra la propia violencia de su toque fulminante. Pero ya entenderá el piadoso lector que estas condiciones, por sí solas, no podrían constituir esa frase singularísima de genio pelotístico que nosotros, Dios nos libre, no queremos discutirla sino comentarla.

A pesar de todo se ha de admitir de buena manera, incluso por el furibundo antilatino —que los hay en abundancia— que este campeón ha bastado por sí solo para remover hasta lo más recóndito de lo que fué en algún tiempo dormida afición a la pelota a mano, y esto, señores, no se hace simplemente si no se tienen reunidas toda una serie de circunstancias extraordinarias de, por lo menos espectacularidad única.

Ahí tienen ustedes, de otra parte, el juego del otro cachorro zumayano que llamamos Echave IV, a quien se le señala ya como confricante muy digno

Agrupación de Propietarios de un Tái

Esta agrupación hace un llamamiento a su clientela y público en general con el objeto de que le resulte más económico sus viajes. Para ello, siempre que necesite un coche avise directamente al teléfono de esta agrupación.

VEA NUESTROS PRECIOS

Primera, segunda y tercera clase: SEIS pesetas cada coche. Servicio de gala: DIEZ pesetas por cada coche.

Dentro de la población: CINCO PESETAS.—Extramuros: SIETE pesetas.

Dentro de la población: SIETE PESETAS.—Extramuros: DIEZ pesetas.

Siempre que necesite coche para servicio de población u otro cualquiera consulte al teléfono de la agrupación NUMERO 2079 quien le facilitará cuantos datos le sean necesarios.

NOTAS: Con el fin de que nuestros precios límites, no aumenten, rogamos a los clientes se dirijan directamente a esta agrupación sin intervención de una tercera persona.

Las mujeres
se las volutasen
al mundo...
con el uso de...
de la zona...
aliron
con el uso de...
de la zona...

sado buena parte de la región valenciana en estos últimos tiempos, ha dificultado un tanto las tareas de organización de la III Vuelta a Levante de nuestro colega «E. Pueblo», anunciada por los días 1 al 8 de noviembre, pero los organizadores lograron contrarrestar el handicap que ello les suponía y podría esperar que la ronda valenciana se desarrollase sin demora alguna, cuando una incidencia imprevista ha venido a interrumpir tan buenos propósitos.

LAS HERIDAS QUE SUFREN LEDUCQ Y HOURNON SON DE IMPORTANCIA

En la prueba «a la americana» Premio Goulet-Fogler, celebrado el domingo pasado en París, sufrieron una serie de caídas los corredores franceses Leducq y Hournon.

Del examen de las radiografías realizadas se deduce que Leducq padece la luxación del hombro, que le ha de tener inactivo varios meses.

Hournon sufre solamente de una antigua grieta en la espalda. Se le ha recomendado el reposo absoluto.

RETOS

La Bombilla reta a los Once Amigos para jugar un partido el domingo día primero, a las tres y media de la tarde.

La Esperanza reta a la Sirena para jugar un partido el domingo día primero en la Cuesta de la Reina, a las tres de la tarde.

El equipo se alineará así: Antonio; Jesús, Navarro; José, Carmona, Luis; Pascal II, Rubén, Pascal I y Juan.

El Once Azul reta a la Sirena para jugar un partido el domingo día 1, a las tres y media de la tarde, en la Vuelta del Castillo.

El equipo será el siguiente: Chiquilín; Ibaricu, Cordero; Aguinaga, Enderiz, Ordoy II; Vega II, Ordoy I, Vega I, Bermejo y Sangüesa.

Se ruega la contestación por este periódico.

El Juventud reta a la Melopoba para jugar un partido en la Cuesta de la Reina a las tres y media de la tarde del próximo domingo.

El equipo será el siguiente: Pascual; Otilio, X; Vidal, Padilla, Callo; Ezcuardia, Serrano, Aquilino, Oroz, Esteban.

Caso de no aceptar este reto sirve para cualquier equipo de su categoría.

ARA-ALIS

No basta que uno tenga afición al boxeo, es preciso que le sobren pelotas para darse el placer de admirar las bellezas del box.

Véase a cómo les van a costar los pufelazos que se den Ara y Alis a los espectadores.

PRECIOS DE LAS LOCALIDADES

(Incluidos los impuestos) SILLAS DE RING:

Primera fila, 30 pesetas. Segunda fila, 24. Tercera fila, 22. Cuarta fila, 20. Quinta fila, 18. Sexta fila, 12. Séptima fila, 12. Octava hasta la duodécima, 10.

SILLAS DE PALCO ESPECIAL SOBRE LA CANCHA: Primera fila, 25 pesetas. Segunda fila, 20.

SILLAS DE CANCHA Primera fila, 14. Segunda y tercera, 12. Las demás, 11.

PALCOS: Asientos palcos centrales, 25 pesetas. Asientos laterales, 20. Asientos extremo, 12. Paseos de cancha, 8. Paseos de palco, 7. Delantera de grada, 12. Asiento de grada, 8. Delantera de general, 9. Entrada general, 5.

DESPUES DE LA VICTORIA DE YOUNG PEREZ

Manifestaciones de Dickson París.—No han podido faltar las obligadas manifestaciones de Dickson después del combate en que Young Pérez venció a Genaro. Ha dicho el promotor: «Los golpes que asestó Pérez a Genaro en la cabeza fueron los que facilitaron la victoria de aquí, pues Genaro, obligado a colocarse dentro del límite del peso mosca, tuvo que entrenarse con exceso para rebajar de peso.

Ahora —continúa Dickson— daré una oportunidad a Angelmann contra Young Pérez. Este también boxeará probablemente con Pladner.

En cuanto a Genaro, que ahora es peso gallo, tengo en proyecto un combate de él contra Pladner.

EL COMBATE PAULINO-CARNERA, SUSPENDIDO

Oyarzábal recibió un cablegrama San Sebastián.—Justo Oyarzábal ha



En Euskal-Jai

Ayer se jugaron los acostumbrados partidos en Euskal Jai.

En el primero los hermanos Abrego primero y segundo, ganaron fácilmente a Ezponda y Arce, dejándoles en 50 tantos par 50.

Los ganacicosos y Ezponda jugaron muy bien; no así Arce que continúa bajo de juego y su labor dejó mucho que desear.

A continuación, en lucha muy combatida, Iraola y Guruceaga ganaron por un tanto a Eguaras y Azpiroz.

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai

A las tres y cuarto de la tarde:

Mora y Azcoitia

Contra

Yanci y Olagüe

Manuel V de Oñoro

Zapatería 30

Anuncios oficiales

AYUNTAMIENTO DE VERA DE BIDASOA

A las once de la mañana del día 22 de Noviembre venidero, celebrará este Ayuntamiento en la Casa Consistorial, subasta pública para la venta de 120 árboles de roble y leña de la misma clase para 500 cargas de carbón, en tres lotes que se hallan marcados en el monte comunal.

El pliego de condiciones de dicha subasta y que será leído al dar principio el acto, se halla de manifiesto en la Secretaría municipal donde los interesados que lo deseen, pueden enterarse de su contenido durante las horas de oficina.

Vera de Bidasoa, 20 Octubre 1931. El Alcalde actual.

José Irigoyen.

FERIAS EN LUMBIER

Se celebrarán, como de costumbre, en los días 4, 5 y 6 de Noviembre, próximo, y deberán traerse los certificados de origen de los ganados.

Lumbier, 27 Octubre 1931.

Eugenio del Castillo.

EQUILLOR (Valle de Olla)

El día 15 de Noviembre próximo y hora de las once de la mañana se procederá a la venta en pública subasta en la Sala de este Concejo, de 23 árboles de chopo, 53 almós y 47 árboles de roble propios para traviesas.

Eguillor, 27 de Octubre de 1931.

El Alcalde, Saturnino Armendáriz.

UJUE

Arriendo de hierbas

A las once horas del día 31 de los corrientes y en el salón de actos de esta Casa Consistorial, se verificará subasta pública para el arriendo de las hierbas de esta jurisdicción, tituladas corralizas de «Los Berros», «Mostracas», «Mugazuria», «Otopollós», «Pipiratu» y «Zaubio» y aborales de las condiciones y posturas, que se hallan de manifiesto en la Secretaría municipal.

Ujú a 25 de Octubre de 1931.—El Alcalde, Benito San Martín.

GAFAS Y LENTES

Luis Rouzaut

Óptico diplomado

ONAPITELA, 21.—PAMPLONA

No equivocado, núm. 21

Cerca de la Plaza del Castillo

recibido un cable de Valentín Aguirre, que dice: «Suspendida pelea Paulino-Carnera».

Este despacho ha motivado que Oyarzábal suspenda su viaje a Estados Unidos, a donde pensaba trasladarse para presenciar dicho encuentro y tratar ciertas cuestiones con fatimo Uzcudun.

MADRID
BARCELONA
PROVINCIAS
MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

EL SEÑOR MAURA OBSEQUIA A LOS REPORTEROS POLITICOS

Barnes retira su dimisión de Vicepresidente del Congreso

Si Lerroux fuese exaltado a la Jefatura parece que le sustituiría Alba en la del partido radical.

Inauguración de la Asamblea de Ingenieros, Arquitectos y Auxiliares.—Gran revuelo por el Decreto de reducción de plantillas en los Ministerios.

EL DICTAMEN DE LA CONSTITUCION SOBRE ELECCION DE PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

A primera hora de la tarde se reunió en el Congreso la comisión de Constitución, a fin de ocuparse de los artículos relativos al Presidente de la República, sobre los cuales había de comenzar a discutirse hoy en la Cámara.

Los señores Asúa, Araquistain y otros socialistas propusieron como nuevo dictamen que la elección del jefe del Estado corriese a cargo de los Ayuntamientos, correspondiendo a cada concejal la parte alícuota del censo en proporción a sus votantes.

Los elementos radicales de la comisión anunciaron que mantendrían el primitivo dictamen, pues sin Senado la única manera de mantener la omnipotencia de la Cámara sería sostener para la elección presidencial el sufragio universal directo, y que en el caso de que esta tendencia no prosperase defenderían que la elección la hiciesen los diputados y un número igual de compromisarios elegidos por los Ayuntamientos.

Esta última proposición la defendieron los señores Alomar, Xirau y Ruiz Funes.

Al final los socialistas se unieron al criterio del partido radical, sin duda, como posteriormente dijo el señor Iglesias, buscando un efecto político, pero sin perjuicio de votar en el salón de sesiones su propuesta con voto particular.

La comisión rechazó la propuesta del grupo al Servicio de la República pidiendo la supresión de la Diputación permanente de las Cortes, comisión como se sabe, formada por 21 diputados y que deberá actuar en los periodos entre unas Cortes y otras, o durante el tiempo en que se hallen suspendidas las sesiones.

LOS DIPUTADOS ABOGADOS
Bajo la presidencia del señor Ossorio se reunieron en una de las secciones del Congreso los diputados que son abogados, cambiando impresiones sobre una ponencia que se encargó redactarse aquí pidiendo al Gobierno proponga a las Cortes actuales no se ausen sin redactar una nueva Ley Orgánica del Poder Judicial.

Muchos de los reunidos no quisieron votar en firme en tanto no conocieran la opinión de las minorías políticas a que pertenecen.

LA SIEGA DE FUNCIONARIOS CIVILES
En el Congreso el señor Lerroux dijo a unos periodistas que le saludaron a primera hora de la tarde que él no engaña a nadie, al parecer aludiendo a lo por él anunciado ayer en relación con las plantillas de funcionarios.

En el Congreso interrogaron los reporteros al jefe del Gobierno acerca del decreto que hoy publica la "Gaceta" en relación con los funcionarios civiles, solicitando alguna aclaración.

—Aclaración?—les dijo—pues está bien claro.

Refiriéndose al decreto de funcionarios dice el "Heraldo" que el Gobierno no debe poner un excesivo amor propio en este decreto, y cree nadie interpretará como falta de energía el aplazamiento de su ejecución para que en un período prudencial puedan ser reformados algunos aspectos de él que precisen de cierta reforma.

"La Nación" dice en relación al mismo asunto que se trata de un decreto análogo al dado a principio del nuevo régimen para el ejército. No cabe duda que la burocracia es excesiva, y algo hay que hacer una vez que se trata de aminorar las cargas, hoy enormes, del Estado, pero hay que hacer notar que el camino elegido puede hacer se pierdan capacidades y actividades de provechoso rendimiento. La orientación no es desafortunada, pero la aplicación de la medida en bloque puede ser causa de dificultades.

"La Voz" dice que el nuevo decreto Azaña será muy discutido.

Teatro Olimpia

Empresa S. A. G. E.
Teléfono 2264

Hoy viernes 30 de Octubre de 1931

VIERNES FEMINA
Matinée a las 7 y cuarto
Noche a las 10 y media
ULTIMAS PROYECCIONES de la superproducción Paramount

TODA UNA VIDA
Interesante film hablado en español, interpretado por CARMEN LARRIBARRETI, ISABEL BARRON y TONY D'ALBY.
Mañana sábado ROD LA ROQUE, BETTY BRONSON y WILLIAM BOYD en la producción de WILLIAM ASSOCIADOS

LA PUERTA CERRADA
El domingo ANTONIO MORENO, RAMON PEREDA, BARRY NORTON, MARIA ALBA CASAJUANA y ANDRES SEGUROLA en la magnífica superproducción Paramount

EL CUERPO DEL DELITO
Totalmente hablado en español

LAS SESIONES DE LAS CONSTITUYENTES

Es aprobado, en la de la tarde, el artículo referente al referendun

Se discute el que se refiere a la forma de elección del Jefe del Estado

En la sesión de la noche se aprueba el acta de Baleares.—Se promueve un incidente por la presencia de algunos agrarios.—Algora hace el jabali.

SESION DE LAS CONSTITUYENTES

A las cinco menos veintiocho abre la sesión en el Congreso el señor Besteiro. Las tribunas se hallan atestadas; desiertos los escaños; el banco azul vacío. Mientras se lee el acta de la sesión anterior van entrando diputados en el salón. Se aprueban varios dictámenes, diciendo el señor Altavés que nada tiene que oponer al relativo a establecimiento de un sanatorio central filmatológico para el ejército y marina por no decirse que éste sea únicamente la de guerra.

Tomán asiento en el banco azul los ministros de Hacienda y Economía.

Debate constitucional
Se lee el artículo referente al referendun tal como la quedó redactado.

El señor Vergara retira una enmienda. El señor Guerra del Río habla de la forma en que habrán de celebrarse los plebiscitos, a fin de que repercutan en la mayor eficacia de la ley.

Don Teirón Gómez, de la comisión, dice que no se pueden hacer más reformas en el dictamen.

Rectifica el señor Guerra del Río, encareciendo el derecho del pueblo a referendar la ley.

Un socialista: ¿El pueblo o la sacristía?
El señor Guerra del Río: No comprende cómo los socialistas temen tanto a la sacristía habiendo sido ellos quienes han dado el voto a la mujer.

El señor Alba halla bien que no sea sometidos al referendun los convenios internacionales, pero advierte que algunos de estos afectan directamente a todos los ciudadanos, no siendo justos hurtarlos al plebiscito.

Don Trifón Gómez pide se suspenda la sesión para que la comisión pueda introducir algunas modificaciones en el dictamen.

El señor Besteiro le dice que no precisa tal suspensión, pudiendo emplear la Cámara el tiempo que la comisión tarde en su trabajo en debatir otras cuestiones.

Así se acuerda.
Se leen varias enmiendas a diversos artículos.

El señor Besteiro da cuenta de que el señor Companys ha renunciado a un puesto en la Junta Agraria, habiendo sido sustituido por el señor Aragay, de la misma minoría.

Durante unos minutos la sesión está de hecho suspendida, formándose grupos de diputados que conversan animadamente.

Cuando vuelve al salón la comisión de Constitución el señor Iglesias da cuenta de la nueva redacción del dictamen. Son novedades introducidas la rebaja al quince por ciento del censo como cifras de electores precisa para pedir el sometimiento de una ley al referendun, y el que no puedan someterse al referendun los convenios internacionales cuando se hallen inscritos en la Sociedad de Naciones.

En la forma últimamente redactado queda aprobado el artículo del proyecto relativo al referendun.

Se aprueba un artículo adicional que se refiere a convocatoria de las Cortes por el Presidente de la República. Se pasa a discutir el Título V del proyecto.

El primer artículo hace relación al Presidente de la República. Es retirado un voto particular del señor Castrillo.

Se retira una enmienda del señor Royo Villanova.

Se aprueba el artículo 65. Dice: El Presidente de la República es el jefe del Estado y personifica la Nación.

La Ley determinará su dotación y sus honores, que no podrán ser alterados durante el período de su magistratura.

Se pasa a discutir el artículo 66, que en el proyecto dice:
El Presidente de la República será elegido por sufragio universal, igual, directo y secreto.

El señor Botella aplaza la explicación de otro.

El señor Ruiz Funes defiende otro pidiendo que el Presidente sea elegido por las Cortes y compromisarios de los Municipios en número no mayor al de diputados.

El señor Villanueva rechaza esta propuesta, de cuyo contenido dice no hay antecedentes en ninguna Constitución. Expone que una vez rechazada la segunda Cámara no parece lógico acudir a otros organismos para la elección del jefe del Estado.

El señor Alomar lamenta la distracción de la Cámara en momento en que se discute un punto fundamental de la Constitución, pues todo lo relativo a la Jefatura del Estado puede relacionarse con las dictaduras presidenciales, tan frecuentes en Sudamérica.

El señor Ruiz Funes insiste en defender su criterio.

Se pone a votación el voto particular del señor Ruiz Funes. Este solicita que la votación sea nominal. Así se hace y el voto es rechazado por gran mayoría.

Se toma en consideración un voto particular del señor Botella pidiendo se añadan al texto del proyecto estos párrafos: El Parlamento proclamará al que hubiese obtenido mayoría absoluta de votantes.

Si ningún candidato consiguiera dicha mayoría el Parlamento procederá a elegir entre los dos que hubiesen alcanzado mayor número de votos, proclamándose al que designe la mayoría de los diputados.

El señor Royo Villanova defiende una enmienda pidiendo que la elección de presidente sea efectuada por las Cortes.

El señor Saborit manifiesta que en vista de las tesis que han sido expuestas y del deseo patente de llegar a un acuerdo armónico debe suspenderse la sesión para que la comisión redacte un nuevo dictamen.

El señor Besteiro le advierte ha llegado a su conocimiento que la comisión mantiene su dictamen.

Los señores Royo y Moya retiran las enmiendas que tienen presentadas. (Durante unos minutos la sesión está suspendida).

Se abre discusión sobre un voto particular del señor Alomar en el que se pide que el Presidente de la República sea elegido por las Cortes y compromisarios elegidos por sufragio universal, igual, directo y secreto.

Defiende este voto don Trifón Gómez.

El señor Villanueva opone algunos reparos, si bien, dice, la comisión acepta el espíritu que anima al voto.

El señor Alcalá Zamora propone que los poderes de los compromisarios no sean juzgados por las Cortes para evitar el ensombrecimiento de las pasiones muy propio de una elección presidencial, sino por el Tribunal de Justicia Constitucional, y solicita que se parezca bien lo que pide se haga constar en la Constitución, sin dejarlo para la ley especial.

Don Trifón Gómez declara que la comisión acepta la sugerencia del señor Alcalá Zamora.

El señor Saborit anuncia que los socialistas harán sus sufragios al voto particular.

El señor Guerra del Río dice que con el proyecto lo único que se pretende es sustituir el Senado, que no se ha querido, por un conjunto de senadores de cuarto de hora, que eso vendrán a ser los compromisarios.

El señor Saborit rectifica.
El señor Baeza Medina declara que los radicales socialistas aceptan el voto directo como procedimiento democrático, pero admiten que se pidiera otra cosa, siendo lo que encuentran inadmisibles que se quiera hacer un precepto a base de dos sistemas intractables.

Anuncia que los radicales socialistas votarían el dictamen primitivo.

El señor Xirau recuerda que toda ley debe tener una trabazón íntima y que tal trabazón donde menos puede faltar es en una Constitución.

(Una voz le pregunta por qué de su ausencia al discutir extremos fundamentales de la Constitución).

El señor Valle dice que los federales seguirán en este caso a los radicales socialistas.

Don Gabriel Franco, de Acción Republicana, evidencia que un Presidente elegido por la Cámara puede ser un esclavo de ésta, y elogia el sistema electoral del presidente en los Estados Unidos, donde se hace la elección por compromisarios.

Interviene brevemente los señores Barriobero y González López.

Se pide votación nominal.
El señor Asúa lee el voto particular del señor Alomar tal como ha quedado redactado definitivamente: El Presidente de la República será elegido conjuntamente por las Cortes y por un número de compromisarios igual de diputados. Los compromisarios serán elegidos por sufragio universal, igual, directo y secreto, conforme al procedimiento que determine la ley. Al Tribunal de Justicia Constitucional corresponde la revisión de los poderes de los compromisarios.

La votación arroja 150 votos en favor del voto y 130 en contra.

Por consiguiente el voto particular pasa a ser dictamen.

El señor Besteiro dice que dada la importancia del asunto y el estado de la Cámara no le parece oportuna verificar la votación del artículo, estimando preferible aplazarla hasta mañana.

UNA ABSTENCION DE ALBA

Después de la sesión ha dicho el señor Alba que no ha votado el voto particular de Alomar por no encontrarlo bien, y tampoco la fórmula contraria por la misma razón. Dada la situación actual de España el sufragio directo en las elecciones presidenciales sería la catástrofe, y la elección por compromisarios dejaría la elección a los partidos y prejuzgaría las elecciones generales siguientes.

Tiene lugar el congreso de Cooperativas de casas baratas.

"La Gaceta" aparece decretando días festivos los conmemorativos de jornadas revolucionarias y socialistas.

En los Centros oficiales queda en situación de excedencia forzosa la mitad de los empleados.—Rada es detenido en Sevilla. Se encuentran en su domicilio-refugio documentos comprometedores.

(Por teléfono) CONGRESO DE COOPERATIVAS DE CASAS BARATAS

En el salón de actos del Palacio de la Prensa se ha celebrado la sesión inaugural del Congreso de Cooperativas de Casas Baratas.

Presidió Fabra Rivas, que pronunció un discurso saludando a los congresistas.

Inmediatamente comenzó la sesión ordinaria y poco después quedó el Congreso reunido en plenas.

Se estudió toda la labor que se ha realizado hasta el momento por las Cooperativas de Casas Baratas y se hizo también un estudio de los préstamos concedidos.

POR LOS MINISTERIOS

El jefe del Gobierno permaneció trabajando toda la mañana en su despacho.

Recibió al agregado militar de Yugoslavia y al embajador de España en Londres, señor Pérez de Ayala. También recibió la visita de una comisión de agentes de cambio y bolsa. Finalmente, fué visitado por don Luis Bello.

Ante las peticiones que han hecho al ministro los auxiliares mecanógrafos que están realizando para conseguir plazas en el ministerio, el señor Domingo ha resuelto que continúen las oposiciones hasta su terminación, sin perjuicio de que los que resulten elegidos con plazas se sometan al decreto publicado en la "Gaceta", sobre reducción del cincuenta por ciento de las plantillas de los centros dependientes del Estado.

El Gobierno de China, por mediación de su representante en España, ha hecho presente su agradecimiento al Gobierno español por las gestiones que ha realizado en Ginebra en pro de la resolución del conflicto chino-japonés.

El señor Lerroux dió cuenta de la llegada a España del embajador en Berlín, señor Américo Castro.

Había después de la vuelta al trabajo de los ferroviarios de las Compañías andaluzas.

En Málaga han reanudado el trabajo todos los empleados y obreros de la sección.

En Sevilla faltan algunos por volver

al trabajo, pero se cree que volverán todos.

Las noticias que se tienen de las demás provincias afectadas por la huelga, son igualmente optimistas.

LA ESCABECHINA DE FUNCIONARIOS DE MINISTERIOS CIVILES

La "Gaceta" de hoy ha publicado un decreto de la Presidencia reorganizando los servicios de los funcionarios públicos.

Comienza declarando días festivos todos los domingos y el 1 de enero, 14 de abril, 1 de mayo, 12 de octubre y 25 de diciembre.

Todos los demás días del año son hábiles.

La jornada comenzará a las nueve de la mañana en las dependencias del Estado y no podrá terminar después de las siete de la tarde.

Los sábados concluirá la jornada a la una.

En todos los centros oficiales y dependencias del Estado queda suprimido el 50 por 100 del personal de las plantillas actuales.

Este personal quedará en situación de excedencia forzosa.

Los que lleven más de veinte años de servicio podrán pedir la jubilación.

Quedan suprimidas todas las gratificaciones y anuladas las convocatorias a oposiciones o concursos que hubiera pendientes.

El plazo de presentación de solicitudes para la jubilación será de quince días.

El ministerio del Trabajo, que no había creado aun sus cuerpos auxiliares, se le autoriza para formarlos con la mitad de la plantilla de temporeros.

También publica la "Gaceta" otro decreto de Instrucción disponiendo que todas las vacantes que existan en el profesorado de las Escuelas Normales se cubran con el profesorado supernumerario mediante concurso.

Dentro de la categoría será un derecho de preferencia el de la antigüedad en la asignatura a que se refiere la vacante.

El estudio de los expedientes lo hará el Consejo de Instrucción Pública.

ACUERDOS DE LOS RADICALES

En una de las sesiones del Congreso se reunió por la mañana la minoría del partido radical.

Presidió el señor Lerroux.

A la una y media terminó la reunión y el señor Guerra del Río, que fué el encargado de facilitar la referencia a la Prensa, dijo que se habían ocupado de cuestiones de propaganda del partido.

En breve se organizarán varios mítines y actos de propaganda.

El señor Lerroux irá el domingo a Almedralejo para dar un mitin.

Después trataron de la elección de presidente de la República, tema que ha de comenzar a discutirse en una de las próximas sesiones de la Cámara, significándose la tendencia de que la elección sea por sufragio universal.

Desmintió los rumores que han recogido algunos periódicos acerca de escisiones en el partido.

DETENCION DE RADA

Sevilla.—Esta mañana el Comisario de Policía don Pedro Aparicio, acompañado de varios agentes, ha detenido al mecánico Pablo Rada, en la calle de Laurel número 5, en el barrio de la Feria.

Rada se hacía pasar por estudiante.

Sevilla.—En virtud de las gestiones que venía realizando la policía bajo la dirección del comisario don Pedro Aparicio, se tenían noticias de que el mecánico Pablo Rada se hallaba refugiado en Sevilla en una casa de la calle del Laurel.

Durante la noche se redoblaron las gestiones y se estableció un servicio secreto que permitió señalar la casa número 5 de dicha calle como probable residencia de Rada.

En la madrugada se practicó un minucioso registro en todos los pisos de la casa, y en uno de ellos en que vivían dos jóvenes, los agentes de Policía encontraron a un hombre que dijo ser estudiante y que se llamaba Julián.

Aunque algo transformado, Rada y el estudiante Julián se parecían notablemente.

Los agentes pidieron la documentación al supuesto estudiante, el cual dijo con mucha naturalidad que no tenía ningún documento.

Entonces un policía le dijo: —Para qué disimular, sabemos que es usted Rada.

Rada contestó sin inmutarse: —Estoy a la disposición de ustedes.

Los agentes lo llevaron al despacho del comisario señor Aparicio.

INFORMES DEL DIRECTOR GENERAL DE SEGURIDAD

Al recibir a los periodistas el director general de Seguridad, les comunicó la detención del mecánico Pablo Rada.

Añadió que había sido detenido también otro sujeto que se cree comprometido en la fuga.

La Policía, en el registro que hizo en la casa donde fué detenido el mecánico ha encontrado cartas y documentos de importancia.

Por estos papeles se ha comprobado la participación que han tenido en la fuga determinadas personas que residen en Madrid y que figuran como colaboradores de Rada.

PROVINCIAS

Madrid 29 (23.30)

DETALLES DE LA DETENCION DE RADA.—TRA DETENCIONES

SEVILLA.—En relación con la de Rada han sido efectuadas seis nuevas detenciones.

Están detenidas Manuela Carrasco y Pilar García, dueñas de la casa en que el mecánico se hospedó. Estas han declarado que les recomendó a Rada una vendedora ambulante llamada Trinidad González, y ésta la hizo también detenida. Trinidad ha declarado que Rada le fué recomendado por un camarero llamado Francisco Santana, y éste ha corrido la misma suerte que las tres mujeres.

En el domicilio de Santana se han encontrado muchas cartas de Rada a Franco, de Rada a la esposa de Franco y de varias llaves falsas y un revólver con cartuchos.

El comisario señor Aparicio ha tomado una extensa declaración a Rada, guardando reserva sobre la diligencia, a la que se concede importancia.

Se dice que el atestado correspondiente a este asunto lo ha pedido por telegrama el ministro de la Gobernación.

Ha sido detenida la directora de una escuela municipal, doña Mercedes Laza Martínez, pariente del doctor Vallina.

Se asegura que Pablo Rada ha felicitado al comisario señor Aparicio por haberle detenido, y le ha anunciado que procurará escaparse de todas las prisiones a que se le envíe.

Se sabe que el comisario tenía dos confidencias de la cárcel en relación con los propósitos de Rada, poniéndolos él en conocimiento del gobernador y éste en el del director de la cárcel.

Se cree que Rada será llevado a lugar más seguro que la cárcel de Sevilla.

EL ALMIRANTE CAMPBELL

Londres.—El almirante Campbell, que ha derrotado al señor Henderson, posee la famosa cruz Victoria, ganada durante la guerra, cuando era comandante del célebre buque misterioso que destruyó tantos submarinos.

LAS MUJERES HAN VOTADO CONTRA EL LABORISMO

Londres.—En todas partes las mujeres han votado con gran interés. Decir que en general han dado su voto a los conservadores sería no decir nada, porque, como es sabido, los partidos burgueses han triunfado por una mayoría aplastante. Más exacto sería decir que las mujeres han presentado batalla abierta contra el laborismo.

UN CASO SIN IGUAL EN LA HISTORIA INGLESA

Londres.—El "Record" de las ganancias conservadoras se considera único en la historia de las elecciones inglesas, haciendo resaltar que no han perdido ningún puesto, lo que probablemente no le había ocurrido hasta ahora a ningún partido.

En el nuevo Parlamento los diputados de la oposición apenas ocuparán dos de los bancos que están destinados a ellos, que son cuatro, y los gubernamentales se verán obligados a ocupar puesto al lado de dichos diputados en el salón de sesiones.

LA REUNION DEL GABINETE

Londres.—En los círculos políticos se hablaba hoy de la deliberación ministerial que se celebrará mañana, que se cree versará acerca de la composición del Gobierno.

Se sigue creyendo en la retirada del señor Snowden.

Por otra parte, los puestos ocupados por los señores Milner, Graig y Simons, secretarios parlamentarios del ministerio de Trabajo e Higiene, tendrán que ser provistos por haber sido derrotado dichos señores.

Parece que se tratará también mañana de la cuestión relativa al aumento del número de ministros.

LAS CAUSAS DEL FRACASO LABORISTA SIGUEN EL "PETIT PARISIEN"

París.—El correspondiente del "Petit Parisien" en Londres comunica a su periódico que entre las razones que con más frecuencia se invocan en Londres para explicar la derrota del laborismo, deben mencionarse la incapacidad de que dió muestras la Administración laborista, que en dos años tuvo al país por el manifiesto del Labor Parl. que preconiza una política de socialización en ciertas industrias y el control de los Bancos; la tentativa de dictadura de las Trades Unions, y, sobre todo, el temor de la gran masa inglesa a que se declarara todavía más la libra, lo cual determina grandes pérdidas y privaciones en el interior del país y la humillación de una casi decadencia ante el Extranjero. Todas estas causas combinadas han determinado en el campo electoral británico un gran pánico.

LO QUE DICE E LORGANO LABORISTA

Londres.—En el campo laborista hay un gran desconcierto. El "Daily Herald", órgano oficial del partido socialista, escribe esta mañana la siguiente nota de desesperación: "Hemos sido apunhalados por la espalda. Algunos laboristas tratan de confundirse ajenos, haciendo observar que su débil representación en la Cámara de los Comunes no corresponde a la importancia real del sufragio popular en su favor. Para 48 puestos han obtenido 6.749.944 votos, en tanto que los conservadores, con un total de 11.780.487 votos, se atribuyen 471 puestos".

IMPRESION EN ALEMANIA

Berlín.—En los medios políticos y económicos de Berlín el triunfo del partido conservador en Inglaterra no ha

PRUEBAS DEL TRIUNFO CONSERVADOR

Londres.—En numerosas poblaciones, que en el anterior Parlamento habían tenido representación laborista y liberal, los resultados han variado mucho. En Birmingham, por ejemplo, que elegía cinco laboristas, un independiente y seis conservadores, ha elegido 12 conservadores; Bristol, que estaba representada por cuatro laboristas y un conservador, lo será en la actualidad por tres conservadores de los cinco diputados que elige; Liverpool, que había votado siempre a seis conservadores y cinco laboristas, ha elegido esta vez a diez conservadores y un laborista; Manchester, representado anteriormente por tres conservadores, dos liberales y cinco laboristas, ha elegido diez conservadores.

Estas cifras demuestran la extensión que ha alcanzado el triunfo conservador.

MADONALD ES RECIBIDO EN LONDRES CON ENTUSIASMO

Londres.—A su llegada a Downing Street, el señor Macdonald ha sido objeto de una acogida cariñosísima. En cuanto se supo que había salido del aeródromo de Seaham la multitud comenzó a congregarse en las pequeñas calles que desembocan en Whitehall.

Cuando se supo que el primer ministro había sido elegido, la gente empezó a aplaudir y a felicitarlo. La ovación fué enorme cuando apareció el señor Macdonald en automóvil, acompañado de su hija.

El público rompió el cordón de policías y sobre el "flore" cayó una verdadera lluvia de flores y tarjetas de visita.

El señor Macdonald, señalado al lado de su hija, sonreía ante las aclamaciones y daba las gracias.

Al llegar al número 10 de Downing Street, los fotógrafos tiraron varias placas del señor Macdonald y su hija.

EL PRESIDENTE DE LAS TRADE UNIONS Y EL SEÑOR ADDISON, DERROTADOS

Londres.—Nuevos resultados de las elecciones publicadas en la mañana de hoy dan cuenta de la derrota del señor Addison, ministro de Agricultura en el anterior Gobierno laborista, que ha sido vencido por un contrincante conservador.

Dichos resultados anuncian también la derrota del presidente de las Trade Unions, señor Hayday.

SE IGNORA QUIEN SERA EL JEFE DE LA OPOSICION

Londres.—La mayor parte de los ministros esperan los resultados de las elecciones a medida que las comunicaban los puestos de T. S. II.

Hasta medianoche, el señor Baldwin estuvo en el cuartel general del partido conservador de Londres.

Actualmente, en los círculos políticos se pregunta quién será el "leader" de la oposición.

El señor Henderson ha sido derrotado, lo mismo que el señor Clynes. El hijo de Henderson, hablando en nombre de su padre, ha dicho: "El partido laborista ha sufrido una derrota; pero esta lección no es más que parte de una serie de luchas. Llegará el día en que el partido laborista sea de nuevo dueño de la situación".

LORD GEORGE, IMPRESIONADO

Londres.—El señor Lloyd George, que se halla actualmente en su finca de Churt, se enteró de los primeros resultados por la "radio". El "leader" liberal, que parecía bastante impresionado, permaneció dos horas junto al altavoz de su aparato, escuchando nuevos resultados; pero al cabo de ese tiempo, su médico le indicó la conveniencia de que abandonara su puesto, y el "leader" liberal se retiró a su alcoba. Según sus familiares, se mostraba bastante preocupado.

resuelto la huelga de los Andaluces, que promesas ha hecho el ministro para reintegrarse los obreros al trabajo.

Contra el decreto de defensa contra la República. Bien los diputados y el señor Soriano dice que no es lapso, y que el tiempo dirá si ha sido disposición favorable o contraria al régimen. Denuncia que muchos gobernadores han tomado el decreto de defensa de la República como un hecho de defensa de sus respetables personas y que han hecho cosas no aprobables.

Dice al Gobierno que de quien más tiene que defenderse es de los enemigos de la República que tiene cerca.

Pregunta al jefe del Gobierno si se ha enterado de quién tiene cerca de sí. Sabe que tiene cerca de sí a un general que al calor de abril reunió a jefes y oficiales y no precisamente para ayudar a la República?

Un diputado: Eso es una delación. Eso es cumplir con el deber. Ese general fué monárquico de siempre.

El señor Soriano lee unas líneas de un libro de que es autor el general de referencia.

Entre el señor Soriano y varios socialistas se entablan diálogos jocosos. Lo leído por el señor Soriano son ataques a los socialistas y elogios de la Monarquía.

El señor Besteiro recuerda que al pedirse fuesen traídos los expedientes sobre incompatibilidades se trasladó el ruego al Gobierno, y es de esperar que el Gobierno complazca pronto a la Cámara.

Del suplicatorio de Franco dice que va en el orden del día de la sesión de mañana, y que la Cámara decidirá si se trata del asunto en sesión secreta o pública.

El expediente relativo a los sucesos de Tablada está ya en la Cámara a disposición del señor Soriano.

Recuerda que sobre los sucesos de Sevilla se desarrolló en la Cámara amplio debate.

Dice que mientras se discute la Constitución no podrá haber ruegos y preguntas en la sesión de la tarde.

El señor Azáña lamenta lo dicho por el señor Soriano respecto al subsecretario del ministerio de la Guerra, y dice hubiese sido mejor que el señor Soriano siguiese el ejemplo que esta noche ha dado el señor Madrigal.

Afirmado le importa lo que al citado subsecretario haya sido antes, sino lo que ahora es. Empieza por ser persona inteligente, lo que ya es raro. (Rumores). Es persona leal de toda mi confianza, de conducta intachable.

El señor Soriano insiste en sus manifi-

taciones, y afirma que un monárquico del catorce de Abril no debe ocupar hoy cargos de confianza. (Rumores). Aplausos de radicales y radicales socialistas.

El señor Casares asegura que ningún gobernador está facultado para aplicar preceptos de la ley de defensa de la República sin consultar previamente con él.

Otros ruegos

El señor Sánchez Govisa se queja de la desaparición de la imprenta de Madrid.

El señor Casares le dice que tenía una administración escandalosa.

Don Bruno Alonso denuncia a unos frailes de Santander por su conducta antirreligiosa y a las autoridades de Cabezón de la Sal por negarse a izar la bandera tricolor.

El Decreto de Funcionarios

El señor Valdecasas reconoce la necesidad de reorganizar la Administración Pública, pero entiende que tal propósito está mal realizado en el decreto sobre reducción de plantillas de funcionarios hoy publicada en la "Gaceta".

Le parece son casos distintos los del ejército y de los funcionarios afectados por el nuevo decreto.

Pide se traiga el decreto a las Cortes para discutirlo ampliamente.

El señor Azáña dice que el decreto de que se habla fué aprobado después de discutirlo punto por punto todos los ministros. Tiene a lograr intensifi-

INFORMACION DEL EXTRANJERO

MAS DETALLES DE LAS ELECCIONES INGLESAS

Lo que opinan algunos políticos ingleses

OPINION DE LA PRENSA FRANCESA

La impresión en Alemania no es agradable.-Temores...en Ginebra y Washington...pero de índole comercial.

dejado de producir cierta inquietud. Se estima que los conservadores ingleses harán lo posible por restablecer el balance comercial británico, aunque tenga que acudir a un proteccionismo energético.

Entre los socialistas se teme también en Alemania el esfuerzo de los partidos de la derecha contra las tendencias marxistas, y particularmente contra el régimen de contratos de salarios y de seguros sociales.

—X—

Berlín.—La "Gaceta de Voss" comenta los resultados de las elecciones inglesas y escribe: "Inglaterra va a encontrar de nuevo su tranquilidad. Para Inglaterra de hoy no hay más tema que la salvación y sostenimiento de las relaciones internacionales en el plan económico y mundial".

El "Berliner Tageblatt" declara: "Con una mayoría conservadora como la del 27 de octubre, Inglaterra no estará ya inhibida de la política mundial, como lo ha elado, por ejemplo, durante las conversaciones Hoover-Laval. Ahora la voz de Inglaterra se oír más fácilmente en el comercio mundial".

"La Gaceta General de Alemania" se expresa así: "Se van a reforzar los derechos de Aduanas en Inglaterra, y esta medida afectará particularmente a Francia y a Alemania".

"La Noche" órgano socialista, escribe: "Más que ningún otro, el pueblo alemán debe lamentar la derrota de los laboristas. Cuando estaba en el Poder, el Labour Party trabajó con éxito por el advenimiento de la justicia en las relaciones internacionales. No debemos olvidar que combatió a favor de los derechos del pueblo alemán".

TEMORES EN GINEBRA

Ginebra.—Los resultados de las elecciones británicas han causado cierta sorpresa en los círculos de Ginebra, donde no se creía una victoria tan aplastante de los conservadores.

Entre los elementos de la Secretaría general se habían fundado preferentemente grandes esperanzas en el advenimiento del régimen laborista. Pero estas grandes esperanzas quedaron defraudadas ante la actitud vacilante adoptada por el señor Henderson y por el vizconde Cecil y a causa de la extrema reserva que había observado siempre el señor Macdonald con todo lo relacionado con la Sociedad de las Naciones.

Se teme en los círculos económicos de Ginebra que con la política de proteccionismo moderado que practicarán probablemente los conservadores victoriosos se hará más difícil la idea de poner en práctica el proyecto de tregua aduanera.

EN WASHINGTON PREOCUPA LA POSIBILIDAD DE QUE EL TRIUNFO DE LOS CONSERVADORES IMPLANTE EL PROTECCIONISMO

Washington.—En los círculos oficiales se siguen los resultados de las elecciones británicas con alguna inquietud por creerse que el triunfo de tantos conservadores abrirá el camino a un establecimiento de tarifas proteccionistas.

RESULTADO DEFINITIVO DE LAS ELECCIONES

Con el Gobierno:	
Conservadores	475
Liberales nacionales	60
Laboristas nacionales	13
Independientes	2
En la oposición:	
Laboristas	50
Liberales	7
Total	607

Faltan datos de ocho distritos.

DOCTOR DE LA IGLESIA

Roma.—"L'Osservatore" publica una carta apostólica proclamando a San Belarmino "Doctor de la Iglesia". La carta recuerda la fama que siempre ha ido unida al nombre de Belarmino como uno de los más eximios teólogos e insignes defensores de la Iglesia.

La carta termina con la fórmula acostumbrada de la proclamación y ordena que la fiesta se celebre el día 12 de mayo. Tiene fecha de 17 de septiembre y comienza con las palabras "Providentissimus Deus".

CRONICA ITALIANA

Aprobación de la obra de Grandi

En la reunión que en el Palacio de Venecia ha celebrado el gran Consejo del Fascismo, se ocuparon sus directores durante unas horas, de la situación interior e internacional de Italia.

En la asamblea hablaron Bottai, Rocco, Acerbo, Grandi, Turati, Renni y Razza. Discutiéronse puntos muy interesantes, acabaron por aprobar la obra realizada por Grandi en el orden internacional, y mostraron la esperanza que la política iniciada por el ministro de Negocios Extranjeros ha de ser provechosa para Italia y para Europa.

En efecto, el partido gobernante puede sentirse satisfecho y orgulloso de su representante en las grandes asambleas de Ginebra y de otras capitales, donde se han discutido muchos y resuelto algunos de los difíciles problemas que tanto han preocupado a los políticos, sobre todo en cuanto se refiere a cuestiones sociales y en armonizar intereses de naciones que se hallan en pugna.

Grandi sostuvo la tesis de que el desarme debiera ser efectivo defendiendo su punto de vista de la paridad de armamentos franceses e italianos. Grandi inspiró a los ministros alemanes la idea de ponerse en contacto con Inglaterra y con Francia, sirviendo de árbitro en alguna de las cuestiones que le confiaran los representantes de las potencias. No es, pues, extraño que este hombre, tan admirado por todo el mundo, haya sido objeto de los elogios de sus propios partidarios, y que el gran Consejo del Fascio, no haya titubeado en aprobar su obra, con la que Italia, como decimos antes, puede sentirse orgullosa.

Mussolini no ha podido tener mejor colaborador. La causa de la Revolución fascista debe no poco a Grandi, cuya figura se ha destacado tanto en el mundo.

Los últimos trabajos del ministro italiano de Negocios Extranjeros se han hecho en Ginebra. Con su firme voluntad, acompañada de su gran talento, se ha tratado, superando prejuicios y dificultades, la cuestión de los armamentos sobre un plano real y concreto.

Mucho más se espera de Grandi. No sólo es hoy una realidad, sino también una esperanza plena de más realidades.

En los primeros días del año próximo, en las reuniones de la Conferencia del desarme, que ya se ha anunciado, Grandi, hombre de corazón, espíritu generoso, sabrá llevar el convencimiento de sus planes y al ánimo de los políticos y diplomáticos franceses, ingleses, japoneses y alemanes.

Debaco AARNALSA
Roma, octubre de 1931.

LA CONFEDERACION DEL EBRO

Ocupa la presidencia el señor Casbrillo.

Se reanuda la interpelación sobre la Confederación del Ebro.

Interviene el director de Obras Públicas, señor Salmerón, al que no se oye desde la tribuna de la Prensa.

El señor Marraco elogia a la Confederación. Estima deben sostenerla quienes de sus beneficios disfrutan. Cree que se han hecho cuantiosos gastos injustificados.

Ataques socialistas a los agrarios

El señor Algorta ataca a los agrarios, diciéndoles que soportan mansuamente el ser capitaneados por el señor Gil Robles.

El señor Gil Robles: Yo no capitaneo a nadie.

El señor Algorta dice que los agrarios no tienen derecho a salir a la calle para insultar a los demás diputados después de haber pasado por la caja del Congreso.

Se promueve un gran escándalo.

Los señores Guerra del Río y Soriano dicen que los agrarios están en su derecho al proceder como lo hacen.

El señor Castrillo ruega al señor

ULTIMA HORA

Madrid, 3.15

SESION NOCTURNA EN EL CONGRESO

A las once y cuarto de la noche se reanuda la sesión en el Congreso.

Preside el señor Besteiro.

Se ven en sus escaños algunos diputados agrarios, que son aplaudidos por sus escasos compañeros de representación nacional al presentarse en el salón.

El acta de Baleares

Se pone a discusión el dictamen sobre el acta de Baleares.

El señor Ayuso impugna el dictamen y el acta, por creer que el candidato que aparece triunfante es incompatible para el cargo por haber ejercido autoridad en la provincia.

Defiende el acta el señor Peñaña y se rechaza el voto particular del señor Ayuso, quedando aprobado el dictamen y el acta.

El señor Besteiro proclama diputado por Baleares al señor Carreras.

Este promete el cargo. El señor Azáña le facilita y otros diputados le abrazan.

TOTUM REVOLUTUM DE SORIANO

Don Rodrigo oriano elogia el concepto que el señor Casares tiene de la libertad.

Afirma que tiene a gran honor defender al señor Gil Robles, con quien ha coincidido por primera vez.

Hace frases que producen la hilaridad de los diputados.

Pide se traigan los expedientes sobre incompatibilidad de varios diputados por desempeñar otros cargos.

Pregunta qué hay del suplicatorio contra Franco.

Igualmente pregunta cómo va el expediente por los sucesos de Tablada. Se quiso que pasara el asunto a un juez. Se encargó al señor Manzanque. Esta ha venido a Madrid con un ascenso y no se ha hecho nada.

Dice que quiere saber cómo se ha

Algorta se ciña al ruego que ha dicho iba a hacer al Ministro de la Gobernación.

El señor Algorta lee párrafos de un discurso del señor Gil Robles en los que dice que los diputados van a la Cámara a producir ruidos zoológicos.

El ministro de la Gobernación dice que personalmente le parece bien que todo el mundo diga lo que quiera dentro y fuera de la Cámara y que como ministro tiene leyes a mano que sabrá hacer cumplir si alguien las infringe. En cuanto a las frases recordadas dice las deja al buen gusto de los que las pronunciaron. (Aplausos).

RESTABLECIENDO UNA FAMA

El señor Pérez Madrigal recuerda que denunció en la Cámara al juez de instrucción de Almagro por perseguir injustamente a un ciudadano por el mero hecho de ser republicano. Ahora declara noblemente que se le engañó, y que sabe con certeza que el citado juez es una persona digna y un funcionario modelo y que quien le dió a él la referencia es un individuo que se dice republicano y fué antes trufista. (Aplausos).

El ministro de Justicia se alega del caso y de la flojeza con que rectificó el señor Madrigal.

Aprovecha la ocasión para decir que días atrás se denunció en el Congreso al fiscal de la Audiencia de Burgos por haber vitoreado en la estación a Cristo Rey, y que las indignaciones practicadas han puesto en claro que quien dió tal grito fué un magistrado jubilado.

resuelto la huelga de los Andaluces, que promesas ha hecho el ministro para reintegrarse los obreros al trabajo.

Contra el decreto de defensa contra la República. Bien los diputados y el señor Soriano dice que no es lapso, y que el tiempo dirá si ha sido disposición favorable o contraria al régimen. Denuncia que muchos gobernadores han tomado el decreto de defensa de la República como un hecho de defensa de sus respetables personas y que han hecho cosas no aprobables.

Dice al Gobierno que de quien más tiene que defenderse es de los enemigos de la República que tiene cerca.

Pregunta al jefe del Gobierno si se ha enterado de quién tiene cerca de sí. Sabe que tiene cerca de sí a un general que al calor de abril reunió a jefes y oficiales y no precisamente para ayudar a la República?

Un diputado: Eso es una delación. Eso es cumplir con el deber. Ese general fué monárquico de siempre.

El señor Soriano lee unas líneas de un libro de que es autor el general de referencia.

Entre el señor Soriano y varios socialistas se entablan diálogos jocosos. Lo leído por el señor Soriano son ataques a los socialistas y elogios de la Monarquía.

“La Voz” en Sada de Sangüesa

En el día de Cristo-Rey Es espectáculo maravilloso, sublime, el ofrecido por este navarrésimo y católico pueblo de Sada en el día del Reinado Social de Jesucristo, en el día de Cristo Rey.

Nunca estuvo remiso el pueblo de Sada para solemnizar cual se merece esta festividad, pero, este año, había que superarse a sí mismo; ahora en que una apostasía incomprensible parece adueñarse de tanto corazón que hasta ayer latía en cristianismo, aquí, en la Región Norteña, en que las doctrinas sectarias y ateas no encuentran el eco, y que, por ventura, la religiosidad de nuestros antepasados se conserva incólume como sus montañas, habíamos de ofrecer este año con mayor entusiasmo que nunca los tributos de acatamiento y pleitesía al Rey de los Reyes y Señor de los Señores. Y, en efecto, así lo hizo Sada.

Ya de madrugada, cuando la luz crepuscular del alba no anunciaba aun el día, un nutrido coro de voces potentes, cual de mozos de esta tierra, despertaron nuestro sueño con los cánticos de la Aurora.

Aquellas voces que repetían: Hoy la Iglesia, con gran alegría en verdad nos dice “Cristo es nuestro Rey” y nosotros, sus fieles vasallos, todos exclamamos “Viva Cristo Rey”

fueron como el heraldo anunciador del gran día y el pueblo todo acudió al templo parroquial para confortar su espíritu en la Sagrada Mesa con el manjar de la Eucaristía.

En la misa mayor, una concurrencia extraordinaria de fieles ocupaba materialmente las naves de la iglesia, y era maravilloso el efecto producido por cientos de voces del pueblo, al cantar, por vez primera, la Coral de Pío X.

Ocupó la Sagrada Cátedra el P. Bruno, Pasionista de Tafalla, deleitando a la concurrencia con su elocuente y provechosa peroración

Por la tarde, y como digno colofón de este día grandioso organizóse una imponente procesión, en la que, a las voces de:

Somos, Rey Divino, fervida legión que alza la bandera de tu Corazón...

fué paseada triunfalmente por el pueblo la imagen del Sagrado Corazón de Jesús.

Aun resuena en el espacio el eco de aquellas voces potentes de mozos que cantaban:

Y si por tu nombre es preciso scumbir juramos, Rey Divino, luchar hasta morir...

y así, efectivamente lo es—no hay duda—pues aquí en Sada, como en Navarra y Vasconia toda, se sabe desde pequeños que:

Noble es el combate por la causa de Jesús; placida es la muerte a la sombra de la cruz.

Sada, octubre de 1931.

“La Voz” en Legasa

LA ESCUELA DE LEGASA Leo en “El Diario de Navarra”, del día 26, mes en curso: “Se ordena al Concejo de Legasa manifieste si se ratifica en el acuerdo que adoptó, en acta, de construir una escuela nueva con habitaciones para el maestro.

Este es, poco más o menos, el sentido del párrafo. Díten. Lo que sucede, es: Se confeccionó al efecto un plano, bajo la base presupuestaria de 22.500 pesetas. Las gestiones para hacer un empréstito no dieron resultado favorable. El fracaso ha dado lugar a una reforma—a instancias de gran parte del vecindario—que se quiere hacer en la Casa Concejal con un gasto de unas 8.000 pesetas, para establecer en ella la escuela y habitaciones para el maestro. Esta—me refieren—es la opinión general. A ello parece se oponen algunos—los menos—vecinos.

¿Por qué? No es fácil resolver el problema para darse con la clave. Este mismo conflicto hubo para saber si había de ser maestro o maestra el agraciado con la nueva escuela; primero se dispuso, por recogida de firmas, maestra; no satisfaciendo a algunos señores esta lista, se recorrió el pueblo “recogiendo firmas” y entonces se designó, por vez segunda, maestro, cuya idea parece que impera.

Es de advertir que el pueblo de Legasa forma con Narvarre, Oyeregui y Bértiz, distrito escolar.

Rectificación He leído “LA VOZ DE NAVARRA” de hoy, en que aparece la fecha de 18 de marzo de 1923, debiendo decir “18 de mayo de 1923”, que es la que lleva el Estatuto del Magisterio, aún vigente con muchas “modificaciones”, fecha 19 de diciembre de 1928, en cuya facultad venían las disueltas Juntas locales de primera enseñanza, anulando, en Navarra, los turnos del artículo 75 del mencionado estatuto con perjuicio de algunos maestros y maestras.

Traída de aguas en Oyeregui Van adelantadas las obras para la

Información del País Vasco

Se han ordenado algunas detenciones con motivo del intento de paso a Francia de 200.000 pesetas.

En Bilbao dará hoy una conferencia, el diputado don Jesús María de Leizaola. Otras noticias.

GUIPUZCOA

San Sebastián 29 (22,00)

HOMENAJE A LA VEJEZ

El día 31, a las cinco de la tarde, se verificará en el salón de actos del Ayuntamiento el Homenaje a la Vejez, repartiéndose las 25 libretas donadas por la Caja de Ahorros provincial.

COMISIONES REUNIDAS

El señor Trece dijo a los periodistas que se hallaban reunidas las Comisiones de Teléfonos, Caminos, Fomento y Comité del Ferrocarril del Urola, y que a las tres y media se reunía el pleno de la Comisión Gestora.

JOYENDO A UN TENSOR

La Comisión de Fomento de la Diputación, compuesta por los señores Salsain, Uria y Arraibel, estuvo por la mañana en el Teatro del Príncipe para escuchar al tenor de Motrico Pío Urcia y conocer sus facultades, pues solicita una subvención de la Comisión Gestora para continuar sus estudios.

DESTINOS DE COMISARIOS

Han sido destinados con cambio de residencia los comisarios siguientes: Don Juan Herrera, de San Sebastián a Valladolid; don Pedro José Pérez Olivares, de Irún a Lérida; don Ricardo Sánchez Rodríguez, de Pamplona a Irún.

REGRESO DEL GOBERNADOR

Mañana, en el expreso de la mañana, es esperado el señor gobernador civil.

DETENIDOS POR LA POLICIA

Por la brigada de Investigación Criminal, han sido detenidos los hermanos Fructuoso y Ramón Pérez López, ambos de Victoria, por suponerse autores de un robo cometido en la casa Elizarán, según ha dicho el sereno de comercio, Manuel Ramírez Ortiz de Zárate.

INTENTO DE ROBO

Don Víctor Sanz Arbella, ha denunciado que esta madrugada intentaron forzar con una palanqueta la puerta del estanco de la calle de Churrucá núm. 4.

No pudiendo conseguir su propósito los ladrones por ser fuerte la puerta.

RECLUTABA NIÑOS PARA TRABAJAR

Continúa la policía haciendo pesquisas para dar con el paradero de Manuel que se dedicaba a reclutar niños para llevarlos a trabajar a las vidrieras francesas. Se espera detenerle de un momento a otro.

Se le detenido al dueño del bar donde esperaban los niños la llegada de Manuel y a estos se les ha llevado al Asilo, donde permanecerán hasta que se averigüe la procedencia, domicilio y filiación de los mismos, para devolverlos a sus respectivas familias.

ACERCA DEL DECOMISO DE LAS DOS-CIENTAS MIL PESETAS

Continúa practicándose diligencias para esclarecer el asunto relacionado con el intento de pasar a Francia 200.000 pesetas, llevado a cabo por José Urra. Se sabía que tenía una maleta, en la que se suponía se guardaban documentos de mucha importancia.

Hoy, la policía, ha conseguido incautarse de la maleta, pero se ha comprobado que no contenía más que ropa de uso personal del llamado Urra.

Exámenes de Procuradores en la Audiencia

En una de las salas de la Audiencia se celebraron ayer los exámenes de aspirantes a Procuradores. El Tribunal examinador lo presidió el Magistrado don Federico Bandín y lo constituyeron los señores Pueyo y Ariza, por el Colegio de Abogados, y los señores del Olmo e Izquierdo por el de Procuradores, actuando de Secretario el señor Ferreros, que lo es de Gobierno. Fueron examinados don Ricardo González Sierra, de San Sebastián; don Leopoldo Laspiur Goñi, de Pamplona y don Eduardo de Cosío González, de Valladolid, los cuales fueron aprobados.

Felicitemos a los nuevos Procuradores.

tan deseada traída de aguas al citado pueblo. Abierto la mayor parte del canal, ya está colocando la tubería cerca del prado denominado Manzanal del finado don Martín Vértiz.

Frente al pueblo están construyendo un depósito para la distribución de aguas a domicilio. Merece aplauso el vecindario que ha aportado—fuera de la subvención del Estado—fondos para proporcionar al pueblo esta mejora.

Las aguas tienen su origen en un manantial que existe en el río “Ceberria”, más arriba de la central de Mugaire, por el lado izquierdo. Otro día nos ocuparemos con más detalles de este importante asunto.

El corresponsal

Narvarre, 26 de octubre de 1931.

Se siguen practicando investigaciones encaminadas a esclarecer el asunto.

Se sabe que se han cursado órdenes de detención de algunas personas.

UNA DENUNCIA

El súbdito portugués Manuel José Alves ha denunciado a Francisco Cabeza, quien se comprometió pasarlo a Francia por la suma de 200 francos.

El portugués le entregó la cantidad estipulada, pero no logró atravesar el Bidasoa.

VIZCAYA

Bilbao 29 (23,45)

POR OSTENTAR LA FLOR DE LIS

El gobernador civil ha impuesto una multa de 100 pesetas a José María Ugalde, por llevar en la solapa la flor de lis.

POR JUGAR A LOS PROHIBIDOS

Por jugar a los prohibidos en un café de la calle de San Francisco, se han impuesto multas de cien pesetas a cuatro “puntos” y 200 al dueño del establecimiento.

SE LES IMPEDA SINDICARSE

Hoy ha visitado al gobernador civil el secretario del Sindicato textil para denunciarle que en unos almacenes de sacos se había amenazado con despedirlas si se afiliaban a determinado sindicato.

El gobernador le ordena que en los citados almacenes se coloquen carteles diciendo que las obreras podrán afiliarse al sindicato que deseen.

EL ESCANDALO DE LAS VENDEDORAS

Las vendedoras a quienes se prohibe ejercer su comercio en la vía pública promovieron ayer un escándalo más que regular en las Siete Calles.

Cuando los guardias se acercaron para manifestarles la prohibición de vender en la calle, las mujeres se insolentaron.

El señor Leizaola, habla en el Circulo Tradicionalista de Barcelona

DE EL “CORREO CATALAN” El señor de Leizaola en Barcelona Ha visitado nuestra ciudad el valiente y abnegado diputado nacionalista, de la minoría vasco-navarra, don Jesús María de Leizaola.

En nuestra edición del pasado domingo, a última hora, dábamos esta noticia que causó gran sensación entre los católicos y tradicionalistas. La aureola que en torno de esta insignificante personalidad se ha formado por su valentía e intranquilidad en la Cámara hasta el punto de ser agredido por algún elemento del grupo de los “jabalíes” la hace destacar, resultando sumamente simpática a los ojos de cuantos a pesar de no ser hijos del noble y bello país que representa, le han visto con emoción y entusiasmo defender los sentimientos más preciados de los católicos españoles, junto con otros ilustres representantes de la minoría vasco-navarra, entre los cuales se encuentran insignes y destacadas personalidades de nuestra Comunidad.

Los jóvenes de la “Agrupación Escolar”, que con interés han seguido las gestas de esta gloriosa minoría, sabedores de que el señor Leizaola iba a visitar el Circulo vasco “Barcelona-Baztokia”, acudieron presurosos a invitar a dicho señor para que, asimismo, visitase el Circulo Tradicionalista, a lo que accedió galantemente el batallador diputado.

Una gaceta bastó para que el salón de actos de nuestra entidad se viese concurridísimo por un sorprendente número de correligionarios. Desde estas columnas felicitamos al ilustre viajero que ha honrado con su presencia la Casa de la Tradición, aprovechando esta feliz coyuntura para hacer extensiva esta felicitación a toda la minoría vasco-navarra que con tanto denuedo ha luchado en las Cortes por la fe católica, característica principal de los hombres de nuestra raza.

Completamente lleno el salón de actos y gran parte del pasillo estaba, cuando nuestro director y Jefe Regional abrió el acto en estos términos.

Don Miguel Junyent

Tenemos en Barcelona a un representante de la fe y del patriotismo, en el Parlamento: el señor Leizaola, el insigne diputado de la minoría vasco-navarra. Todos conocéis las áridas tardes de esta representación, todos habéis observado los esfuerzos inauditos que ha llevado a cabo, enarbolando única y exclusivamente la bandera de Cristo; pues eran de los esforzados paladines de aquella minoría. Hoy nos honra visitando esta casa. Es cuanto tengo que decir.

Dirigiéndose al señor Leizaola, añadí. En estos tiempos en que la pal-

bra democracia suena por doquier, convirtiéndose en demagogía, contemplad, señor, los hombres de nuestra Causa, hermanos por la verdadera democracia, que es la cristiana. Están todos alertos y esperando que les dirijáis vuestra autorizada y elocuente palabra. (Grandes aplausos).

El señor de Leizaola

Hallándome de visita anoche en un nuevo Circulo vasco, fundado recientemente en esta ciudad, fui invitado por una comisión de tradicionalistas a visitar esta casa. Impuse como condición primordial, el que no se me pidiese hacer uso de la palabra, pues yo he venido a Barcelona para descansar, pero si hubiese sospechado el recibimiento de que he sido objeto públicamente, y el numerosísimo público que en esta sala se congrega, hubiese preparado unas notas para que mi peroración fuera más completa, trabajo que hubiese hecho gustosísimo.

En el País Vasco nos encontramos hace tiempo con un gran problema, difícil por demás: el de la unión de las fuerzas católicas.

Nuestros trabajos empezaron y dieron inmediatamente su fruto. Las principales personalidades políticas del País Vasco, prescindiendo momentáneamente de algunos puntos de cada programa y evitando las divisiones y cobijados en la bandera que lleva por lema Dios y Fueros, nos lanzamos al palenque. (Aplausos).

Hemos ido a la Cámara de diputados y nuestra disciplina ha sido admirable en todo momento, no existiendo ni una sola discrepancia entre nosotros, hasta en los puntos de menos importancia, resultando la antítesis de algunas minorías izquierdistas, en las que se ha dado el caso de que en un debate tres diputados han discrepado entre ellos y han pretendido a la vez ocupar la jefatura de su minoría. (Risas).

Habló largamente sobre la Compañía de Jesús, a la que con algún enfemismo y sin prueba concisa y clara ataca la Constitución, diciendo que él, como vasco, y nosotros, como catalanes católicos, debemos sentirlo hondamente. (Aplausos).

Explica después que por parte paterna lleva sangre carlista en sus venas, haciendo un elogio caluroso de la constancia y lealtad y espíritu de sacrificio de las honradas masas, siempre prontas a toda clase de sacrificios por su Causa.

Siempre merecieron mi aprobación tales sacrificios, porque no hay duda alguna de que gran parte de la personalidad de nuestro país la debemos a los esforzados carlistas. (Aplausos).

Después el señor de Leizaola dirigió unas palabras a los estudiantes congregados, invitándoles a que sigan el ejemplo de los vasco-navarros, decidiendo la unión de todas las fuerzas católicas. (Grandes aplausos).

Después, las mismas vendedoras esperaron la salida de su casa al teniente de alcalde, señor Garbisu y siguieron tras él insultándole groseramente.

CONMEMORANDO UNA FECHA

Hoy, con motivo del séptimo centenario de la fundación del Cuerpo consular de Bilbao, han ondeado las banderas representativas en los locales del Consulado, dando a la villa un aspecto de día festivo.

UNA CONFERENCIA DEL Sr. LEIZAOLA

Mañana, a las siete de la tarde, dará una conferencia en Las Arenas, el diputado a Cortes por Vizcaya don Jesús María de Leizaola.

ALAVA

Vitoria 29 (23,00)

UN NOMBRAMIENTO

Ha sido nombrado administrador del Mercado de Abastos, el oficial de las Ocinas municipales señor Ladrón de Guevara.

UNA VISITA

Una comisión de profesores de la Escuela de Artes y Oficios de Pamplona, ha visitado la Escuela de igual nombre de Vitoria, para estudiar la forma en que están instalados determinados talleres y laboratorios.

CONSTRUCCION DE UNA CARRETERA

El lunes próximo se trasladarán a Burgos las autoridades de Vitoria y Treviño para

tratar de la construcción de una carretera que afecta a este último punto.

CONSTRUCCION DE UN EDIFICIO ESCOLAR

Ha visitado al presidente de la Comisión Gestora una comisión de Barrón, para solicitar la construcción de un edificio escolar.

ACCIDENTE AUTOMOVILISTA

En el kilómetro 7 de la carretera de Vitoria a Vergara, un automóvil de turismo ha alcanzado al alcalde de Anoazbia, produciéndole tan graves heridas, que han determinado su muerte.

CRONICAS DE NUEVA YORK

Estaciones aéreas

Un gran diario neoyorquino celebra el trigésimo quinto aniversario de su fundación con un espectáculo curioso y más que curioso, admirable, por nuevo. En la cúspide del Empire State Building, el más alto edificio neoyorquino, y con esto huelga decir que el más alto edificio de la tierra, se ha construido una estación de aterrizaje o de anclaje, para las grandes aeronaves del planeta, vienen a contemplar desde las nubes esta colmena humana, fantástica y grandiosa. El relativo festejo el aniversario de su fundación mandándole por el aire al ex gobernador Smith, presidente de la Compañía propietaria del Empire State, un paquete de periódicos a bordo del dirigible “Columbia”, el que dejará su estancia en la estación aérea del mismo edificio donde trabaja el señor ex gobernador.

Es posible que el vuelo del dirigible que viene a prenderse, como araña en la parte más encumbrada de la edificación, al entregar su envoltorio y tender de nuevo las alas hacia los abismos del espacio, pase inadvertido, ante los millones de seres a quienes nada sorprende a fuerza de verse sorprendidos en esta ciudad de las cosas imposibles. Pero no dejará, sin embargo, de abrir de par en par las puertas doradas de la fantasía de esos pobres errabundos sin quehacer, que andan de calle en calle tratando de distraer el hambre cotidiana con los mismos sucesos cotidianos, que para bien de ellos, siempre son distintos. En efecto, y está muy cerca de nosotros el día en que todos los edificios de cierta importancia, tengan aeronaves y campos de anclaje propios, eliminando de una vez los servicios del carterito. Este será substituído por el servicio impersonal, frío y extrarápido de las naves aéreas que le han quitado alas a la imaginación, reduciendo el universo a sus propias y naturales diversiones.

Con la desaparición del carterito familiar, que en uno u otro momento de la vida hemos esperado temblando de emoción, desaparecerá el último motivo asociado a nuestra juventud sentimental. Ya no volveremos a escuchar su golpe conocido en nuestra puerta. En cambio, cuando la impaciencia por drá un poco de color a los senderos puerberos y un poco de alegría a aquellas vidas grises que se mustian en espera de un regreso imposible. No, en cambio, cuando la impaciencia por la carta lejana y perfumada que no llega, taladre nuestras horas, en vez de salir al camino cercano o a la calle de enfrente a atisbar la llegada del carterito, levantaremos la cara hacia las nubes en busca del avión que nos traiga y nos la deposite en el último piso de la casa en que vivimos.

Ya para ese día, no muy lejano, sin embargo, nuestra juventud se habrá convertido en un recuerdo, y como esos viejos para quienes “cualquier tiempo pasado fué mejor”, hablaremos de los tiempos aquellos en que unos hombres golpeaban con las cartas de amor nuestras puertas, y nuestros hijos sonreírán como lo hicimos nosotros cuando nuestros abuelos nos contaban sus viajes en las diligencias.

Alonso JAIME Nueva York, octubre de 1931.

De la Comisión de Responsabilidades.—Dando cuenta del resultado de su revisión en las actuaciones del período dietatorial.

Se acepta el dictamen.

De la Comisión de Alumbrado.—Proponiendo la rescisión del actual contrato de alumbrado: la conveniencia de celebrar concurso para el suministro de lámparas e informando en el sentido que indica el escrito de don Antel Montoya sobre suministro de agua a la población.

Se aprueba la proposición, y no habiendo más asuntos que tratar se levantó la sesión, siendo las ocho y media de la noche.

El Corresponsal.

EL PROGRESO DE NAVARRA

Inauguración de diversas líneas telefónicas

Los dignos Alcaldes de Obanos, Artazu, Cirauqui, Mendigorria, Mañeru, Legarda, han tenido la fina atención de enviarnos cordiales saludos al inaugurarse los servicios telefónicos en sus respectivos pueblos.

Nos satisfacemos plenamente estos mensajes que redundan en beneficio de todos y agradecemos a los citados Alcaldes sus saludos.

SI... PERO LOS CALZADOS “EUREKA”

son los mejores y más económicos.—Plaza del Castillo 35, y San Nicolás 2

EPILEPSIA O ACCIDENTES NERVIOSOS

Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA Pidan prospecto Carretera de Chamartín, 37 Apartado 624 — MADRID

mate la TOS con pastillas MORELLO

“La Voz” en Tafalla

SESION ORDINARIA DEL AYUNTAMIENTO DE ESTA CIUDAD DEL 29 DE OCTUBRE DE 1931

ORDEN DEL DIA

Acta de la sesión anterior. Leída y aprobada.

Instancias De don Buena ventura Vidarte y consórtes, interesando la colocación de alumbrado en el paseo de las Ruadas y la limpieza del mismo en evitación de su estado antihigiénico.

Pase a la Comisión de Alumbrado.—Doña Eusebia Oñite, solicitando aumento en la pensión que viene disfrutando.

A la Comisión de Beneficencia.—Doña Eulogia Espinal y de doña Celsina Ojer, solicitando permuta de sus parcelas números 458 y 66 de “Candaraiz” y 1.253 de “Saso”, respectivamente, por ser malas.

A la Comisión de Comunales.—De don Jenaro Armendáriz, solicitando se le permita sembrar sus parcelas números 924 de “Saso” y 56 de “Candaraiz”, que al incautarse de ellas el Ayuntamiento se encontraban barbechas.

A la misma Comisión.—De don Nicolás Martinena interesando se modifique el acuerdo adjudicando a don Martín Echeverría el sobrante de las tierras de la casa Escobar, y proponiendo por ellas mayor precio para su venta en subasta pública.

A la Comisión.—De don Nicolás Martinena interesando se modifique el acuerdo adjudicando a don Martín Echeverría el sobrante de las tierras de la casa Escobar, y proponiendo por ellas mayor precio para su venta en subasta pública.

Otros asuntos Dar cuenta de la Excma. Diputación fecha 9 del actual manifestando se tendrá en cuenta la solicitud de este Ayuntamiento sobre reformas del camino de los Cascajos.

Enterados.—Escrito de don Agustín Aparicio vecino de Zaragoza, interesando se ceda la Plaza de Toros para celebrar una novillada el día 12 de febrero próximo.

Conforme con alguna modificación de su instancia.—Oficio del Jefe de la Prisión de este Partido don Alfredo Crespo, participando haberse hecho cargo de la misma y haber dado posesión al nuevo Oficial don Luis Adalberto Serrano.

Enterados y se acuerda mantener el acuerdo de la sesión anterior.—Nota del Hacedor Municipal, sobre el número de plantas que hacen falta para la repoblación del arbolado, en los diferentes puntos que indica.

Acordado adquirir y colocar las plantas solicitadas.—Escrito del Jefe de la Guardia Municipal, participando la necesidad de adquirir tela con destino a uniformes de invierno para los Agentes y sibilos de éstos de sibilatos.

Se acuerda adquirir la tela y proveer de los citados sibilatos a los guardias municipales.

Informes

De la Comisión de Responsabilidades.—Dando cuenta del resultado de su revisión en las actuaciones del período dietatorial.

Se acepta el dictamen.

De la Comisión de Alumbrado.—Proponiendo la rescisión del actual contrato de alumbrado: la conveniencia de celebrar concurso para el suministro de lámparas e informando en el sentido que indica el escrito de don Antel Montoya sobre suministro de agua a la población.

Se aprueba la proposición, y no habiendo más asuntos que tratar se levantó la sesión, siendo las ocho y media de la noche.

El Corresponsal.

EL PROGRESO DE NAVARRA

Inauguración de diversas líneas telefónicas

Los dignos Alcaldes de Obanos, Artazu, Cirauqui, Mendigorria, Mañeru, Legarda, han tenido la fina atención de enviarnos cordiales saludos al inaugurarse los servicios telefónicos en sus respectivos pueblos.

Nos satisfacemos plenamente estos mensajes que redundan en beneficio de todos y agradecemos a los citados Alcaldes sus saludos.

SI... PERO LOS CALZADOS “EUREKA”

son los mejores y más económicos.—Plaza del Castillo 35, y San Nicolás 2

EPILEPSIA O ACCIDENTES NERVIOSOS

Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA Pidan prospecto Carretera de Chamartín, 37 Apartado 624 — MADRID

mate la TOS con pastillas MORELLO



mate la TOS con pastillas MORELLO

La Innovación

Recibe a diario lo más saliente de temporada que la moda crea en

Lanas - Abrigos - Pieles - Astrakanes - &

Ocasión

DISPONEMOS

a la venta unas series de LANAS - ABRIGOS - PANETES - CHECOS y otros artículos, con excepcionales rebajas

VISITENOS

"La Vasconia"

SOCIEDAD ANÓNIMA DE BANCA Y CREDITO
CAPITAL: 7.500.000 PESETAS
PAMPLONA

Realiza toda clase de operaciones bancarias en su central y sucursales siguientes: Alcañiz, Burgo, Carcastillo, Cascante, Corella, Elizondo, Estella, Falces, Iruzun, Lucumberrí, Leiza, Lesaca, Lodosa, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Uztároz y Villafranca de Navarra. Agencias: Albar, Caparroso, Cáseda, Castejón, Echarrí - Aranaz, Larrañaga, Cohagavía, Peralta, Puente la Reina, Urroz (Villa), Valtierra y Vera de Eildasa y principalmente:

IMPOSICIONES a un año, al 4 y medio por 100 de interés anual.
Idem a seis meses, al 4 por ciento de interés anual.
Idem a tres meses, al 3 y medio por ciento anual.
Idem a un mes, al 3 por ciento de interés anual.

CUENTAS CORRIENTES Y DEPOSITOS EN EFECTIVO A LA VISTA al 2 y medio por ciento de interés anual.

CAJA DE AHORROS establecida hace años, al 4 por ciento anual; y COMPRA VENTA DE MONEDAS EXTRANJERAS en cheque y billetes y cambios muy ventajosos.

La casa mejor surtida en calzado y la que más barato vende, no lo duda es

Calzados PRIETO LOPEZ

Plaza San Francisco, 20 y 22
PAMPLONA

NESFARINA

ese excelente alimento que tan prodigiosos efectos produce en los niños y que tan recomendado ha sido por las eminencias médicas, sólo se vende en botes cerrados.

- NUM. 1.—MILIBO BOTE.
- NUM. 2.—BOTE CORRIENTE.
- NUM. 3.—BOTE TRIPLE (el más económico por su gran cabida).

Todos los botes y cubiertas de la NESFARINA, llevan nuestra marca de fábrica.



PRECAUCION! No es NESFARINA cualquier producto que os ofrecen sin esas garantías. Desconfiad, sobre todo, de mezclas caseras más o menos inofensivas, pero que ninguna relación tienen con la NESFARINA, aunque algunos desafortunados las vendan con este nombre. La NESFARINA sólo se prepara en el LABORATORIO ARMISEN, sucesor de la Compañía Industrial NESFARINA.

TRINCHERAS

Puede decirse muy alto y muy seguro, que uno de los sitios donde mejor se pueden comprar las Trincheras, es en Pamplona; con visitar la Popular Casa Almacenes Azcarate, por 4 modestos duros, puede comprarse una buena Trinchera Pluma; por 8 duros una Trinchera superior con 3 forros; y si gasta 10 duros, ya la Trinchera es algo formidable, como lo pueden demostrar más de quinientas que nos compraron el año pasado. Cueros Ingleses calidad formidable a 12 duros. Almacenes AZCARATE, Mercaderes, 11 (frente a Chapitela).

LEGITIMO

ON D'ARGY-PARIS

JEAN PARIS

GRAN PREMIO EN LA EXPOSICION DE SEVILLA

PAPEL DE HILO PURO 25 cms x 15 cms a UNA PESETA

Librito doblado
Librito estuche
Bloc con o sin escudo

GASTON D'ARGY

:- Galería comercial :-

Automóviles de Alquiler
NICANOR SALINAS
BLANCA DE NAVARRA, 22
Servicio en el punto

Lo más nuevo en
CORSES
Precios económicos
Fanny
San Nicolás, 1

CARBONES
Hullas, antracitas, coque
LUIS REVESTIDO SAGARDY
Sarriena, 34.—Tel. 2273
Pamplona

Garage Rada y Moreno
Servicio permanente
Amaya, 9 - Tel. 1718

Carbones Gastaminza
Esta casa suministra siempre los mejores carbones que se venden por el mercado.
Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 13 bis.
Teléfono 2361

Disponibile

Aviso importante

En Burdeos y toda Francia se venden importantes fincas de gran producción, con ganados y cosechas.

Extensas praderas y tierras de primer orden, frondosos bosques con buena madera de explotación; establos, dependencias, lujosos palacios a precios baratísimos, con facilidades de pago.

Para informes dirigirse a José Cuervo; 37 Rue Kléber, Burdeos (Francia).

Todos los años, con los primeros fríos, reaparece la tos de Vd. porque tiene sus pulmones débiles; fortalezcalos con la SOLUCION PAUTAU-BERGE que contiene, a la vez, el antiséptico y el reconstituyente necesarios.
L. Pautauberge, París y todas farmacias

The y Elixir Pujol
Es el organte ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástricas, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.
De venta en Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Martir núm. 8, Barcelona
Teléfono 75-379

CAMISERIA CAMINO
En esta casa, en todo tiempo encontrará lo más nuevo y elegante en artículos de caballero.
Camisetería 44.—Pamplona

Luis M. de Ubago
Dentista
Mayor núm. 72, 2.
Teléfono núm. 2781
Horas: De 10 a 1 y de 3 a 8
Antes Nueva 73, 1.—Pamplona

PRESAS PARA UVA y MANZANA, desde 70 ptas.
Estrujadoras para uva
Machacadoras para manzana
Pedid catálogo a MATTHS GRUBER,
BILBAO, Alam. S. Mamés 35
Representante:
Don Juan Huidán
Navas de Tolosa, núm. 19
PAMPLONA

Elixir Estomacal de Salz de Carlos
Lo recetan los médicos de las cinco partes del mundo, porque quita el dolor, las náuseas, las diarreas en niños y adultos, el enfame como más, digiere mejor y se nutre, curando las enfermedades del
ESTÓMAGO e INTESTINOS
Venta: SERRANO 30, farmacia, Madrid y principales del mundo.

Benjamín Goñi
Identificación
Ezpea y Eiza, 11

Coronas y Cruces
Flores naturales. También me encargo de adornar carnarios a precios módicos.
Consulten precios a VICENTE HUICI, Rochapea 39, bis. PAMPLONA, teléfono núm. 2887

Compañía Naviera Sota y Aznar
BILBAO
Línea de Uruguay y Argentina
Modernos y rápidos vapores, en condiciones especiales para este tráfico.
Servicio rápido
Hacia el día 14 de octubre saldrá de Bilbao el buque-motor
Arantza - Mendi
de 2.000 toneladas de carga en viete directo para los puertos de MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo carga sin transbordo alguno para los mencionados puertos y ROSARIO DE SANTA FE, con conocimiento directo y transbordo en el puerto de Buenos Aires.
También admite carga para los principales puertos de la REPUBLICA ARGENTINA, URUGUAY y PARAGUAY, con conocimiento directo desde Bilbao y transbordo en el puerto de Buenos Aires. Este buque atracará en el muelle Reina Victoria, de Santurce, y la carga para él se recibirá en almacenes cerrados, para embarcar directamente desde estos almacenes o desde vagón de ferrocarril.
Los señores cargadores pueden enviar sus partidas facturadas a SAN LUCE-PUERTO
Para toda clase de referencias dirigirse a los señores
SOTA Y AZNAR
BILBAO
Apartado núm. 13

Dr. J. Ezquieta Arce
Enfermedades del corazón y pulmones
RAYOS X
Carlos III, 14-1. PAMPLONA

AUTOMOVILISTAS
Esta es la marca de garantía para Recauchutar sus cubiertas

VITORIA
Rendimiento, Presentación, Economía. Soliciten ofertas al Concesionario exclusivo, JOSE UBANELL—Tafalla.

Pastillas

COMPOSICION
Azúcar leche, b., cinco cigrs; extracto regaliz, cinco cigrs.; extracto diacodio tres milig.; extracto médula vaca, tres milig.; Gomenol, cinco milig.; azúcar mentolado, cantidad suficiente para una pastilla.

Aspaimé
CURAN RADICALMENTE LA TOS
PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS:
Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculos pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsémicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y sofocación. Las PASTILLAS ASPAIME son las recomendadas por los médicos. Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda para llevar en el bolsillo. Especialidad farmacéutica del Laboratorio SOKATARG, oficinas: calle de Yar, 16 Teléfono 80791 - BARCELONA.

NOTA IMPORTANTISIMA.—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarla, el Laboratorio SOKATARG manda gratis una caja muestra de «Pastillas Aspaimé» a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre franqueado con dos céntimos.

Propaganda Comercial
Anuncios en
AUTOBUSES, VALLAS, PRENSA, REVISTAS, PAVIMENTO, ETC.
Rótulos luminosos cubistas.
DELEGACION EXCLUSIVA DE La Voz de Navarra
Oficinas: S. Nicolás, 1-1.

DIVELICIDAD TIENEN PAMPLONA

Ibarra y C. S. C. Sevilla

El día 27 de octubre saldrá la motonave "CABO SAN ANTONIO" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE.

El día 27 de noviembre saldrá la motonave "CABO SAN AGUSTIN" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE.

El día 22 de diciembre saldrá en viaje inaugural la motonave "CABO SANTO TOMÉ" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE.

Consiguetarios en Barcelona, Ibarra y Compañía S. S. Delegación de Barcelona, Ancha, 23 principal. Teléfono 1650A.

Informes en PAMPLONA para el pasaje de clase única:
JOAQUIN LARRAYO Z
Barrion, 7 B. (Casa Elizuru, grabador).

Muebles Aramayo
No dejes de visitar esta casa, donde encontraréis MUEBLES a precios BARATISIMOS.
A pesar de las grandes alzas, esta casa sostiene los mismos precios.
Camino Real, 13 TAFALLA

CLINICA del DR. MANUEL SALAVERRI
Plazuela de San José, 2.—Bilbao

Exclusivamente para Cirugía y Mecánica Ortopédica, FRACTURAS y ENFERMEDADES DE LOS HUESOS, Deformaciones de los miembros y espalda.
Nuestro tratamiento ortopédico de los TUMORES BLANCOS activa su curación sin retraer al enfermo de su vida ordinaria.
Aplicación de PIERNAS y BRAZOS artificiales, aparatos ortopédicos y bragueros especiales para cada variedad de HERNIA por el ortopédico de la Clínica D. FERNIN SALAVERRI quien recibirá a sus clientes en Pamplona el día 3 de todos los meses en el Hotel La Perla, de once a una y de tres a cinco.

PARA ADELGAZAR DELGADOSE PESQUI

NO PERJUDICA LA SALUD SIN YODO, NI DERNADOS DE YODO, NI THIROIDINA

COMPOSICION NUEVA
DESAPARICION DE LA GORDURA SUPERFLUA

De venta en todas las farmacias, al precio de 8 ptas. franco y en el Laboratorio PESQUI, por correo 8,50 Alameda 11. SAN SEBASTIAN.

LA PROPAGANDA MAS EFICAZ
ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA
CLASE DE PROPAGANDA.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN
En Navarra: Tres meses, 8 pesetas;
seis meses, 12; un año, 24.
Fuera de Navarra: Tres meses 15
pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.
En el extranjero: Seis meses, 25
pesetas; un año, 50. América, 50
pesetas al año.

La Voz de Navarra

Pamplona
Tudela-Estella

"La Voz" en las merindades

Tafalla-Elite
Aoiz-Sangüesa

Sangüesa Aoiz

DE SANGÜESA
SOLEMNIDAD RELIGIOSA
Con motivo de celebrarse el domingo la festividad de Cristo Rey, dieron una vez más prueba de su fe los habitantes de este pueblo, acudiendo en gran número a las funciones que con este motivo se celebraron.

Ya de madrugada se vieron las iglesias muy concurridas de fieles que se acercaron a recibir la Sagrada Comunión. La amisa parroquial se celebró en la iglesia de Santiago, estando el sermón a cargo de un Padre Capuchino de la localidad, el que estuvo muy relictado por su brillante oratoria.

Como los domingos anteriores del mes de Octubre, vióse muy concurrido el Rosario, no pudiendo rezarlo por las calles por la inclemencia del tiempo.

La última grande fue que así sucediera, ya que la devoción al Rosario es tan grande en este pueblo que difícilmente podrá darse manifestación de tan simpática como la que se da en Sangüesa todos los domingos de Octubre.

Fueron el domingo nuestros huéspedes el cult ocañón de Pamplona don Nestor Zubeldía y varios muchachos pertenecientes a la Liga de Jóvenes Navarros. Dieron una interesante conferencia en las escuelas, saliendo el numeroso y selecto público encantado, deseando vuelvan a celebrarse actos tan culturales y simpáticos como los celebrados el domingo.

Se ha celebrado la recolección de la uva, habiendo sido la cosecha superior a la que se esperaba por causa del daño que produjo la piedra en las viñas.

Los labradores se muestran satisfechos por las lluvias de estos días, que facilitarán grandemente las faenas de la siembra.

En los cursillos de selección para el Magisterio celebrados recientemente en Pamplona, obtuvo uno de los primeros números la bella y culta señorita de esta localidad Anita Martínez Lazcano, a la que entusiasmamente felicitaron, lo mismo que a su familia.



Se encuentra entre nosotros pasando una temporada con los suyos, el conocido literato y virtuoso sacerdote don Jenaro Xavier Vallejos.

También se encuentra en esta ciudad el culto ingeniero de la Sociedad Pavimentos Asfálticos don Pedro Valverde.

EL CORRESPONSAL.

29 Octubre, 1931.

DE RONCAL
A las cinco de la tarde ha descargado en este pueblo una tormenta acompañada de truenos y relámpagos cual si estuviéramos en el mes de Julio. Estas aguas dan el resultado apetecido para que los labradores den fin a la siembra que se ha hecho en inmejorables condiciones. Muchos campos sembrados, presentan un aspecto hermosísimo, verdes y muy bien nacidos.

Ante la próxima presencia de las primaverales nieve, los ganaderos están y van en marcha a las riberas de Navarra y Aragón y a todos les deseamos que al regreso en la primavera, traigan muchos cientos y millares de corderos por ser esta la principal industria en el valle de Roncal.

También en el gremio de almadieros se va observando ya movimiento en el arrastre de maderas y preparativos a orillas del río Ezea, los cuales troncos formados en almadías, serán conducidos por la vía acuática a Sangüesa, Tudela, Zaragoza y otras comarcas y de esta manera puedan traer más "duretes", para hacer frente a toda la estación invernal.

Los cazadores pueden ir preparando los atalajes y hacer excursiones a la caza del jabalí en las sierras de Argubie, Odieta, Chicharena y Urralegui.

Roncal, Octubre 25-1931.

EL CORRESPONSAL

DE LUMBIER
CONFERENCIA CATORICA
El domingo día 25, en la Escuela pública de niños y ante un público "curioso" dió una conferencia un joven perteneciente a la Liga de Villava.

Comenzó acusando de que en Lumbier apesar de haber estado en otra ocasión poco o nada se había adelantado en lo tocante a propagación del programa de la Liga, lamentándose de que esto ocurriera en nuestra villa. Habló de la cuestión social en Navarra, cuestión de voluntades según dijo él.

Atacó a los ricos católicos rudamente y con claridad. Terminó diciendo que por encima de la división de partidos políticos de derecha (nacionalista, jaimista etc) está la Religión católica la cual debemos todos unidos defenderla de los ataques que los elementos de izquierda como un solo hombre tratan de hundirla.

Varías
El tiempo bueno nos ha dado ya la espalda para no volverla hasta junio. Tras una humedad excesiva ha venido el frío excesivo, agarrándonos de improviso con la ropa de verano. A los lumbierinos les ha obligado a acudir a las huertas y recoger pimientos, etc.,

antes de que el hielo nos haga una mala partida.

La siembra se estaba realizando estupendamente, más las lluvias paralizaron este trabajo y nuevamente se aprestan a continuar sembrando.

La cosecha de uva ha sido algo inferior al pasado año, pues entre el hielo primero y la piedra después, ha merchado considerablemente la cantidad.

Se aproxima el invierno — o estamos ya en él — con su correspondiente programa de frío, poco jornal y mala cosecha del año. ¿Cuándo será que no notemos los inviernos!

Se rumorea...
De que en Lumbier se intenta constituir la junta municipal nacionalista. Que así sea.

Conferencia
El día 25 dió una conferencia un joven católico sobre la cuestión social de la que en Lumbier poco hay. Pues sólo tenemos en las tierras el arriado caro y además en pocas manos, y así como con él viven tres o cinco familias, podrían hacerlo cuarenta o cincuenta.

Señores terratenientes de Lumbier: El obrero de Lumbier obrero de orden, que es paz, trabajo, civildad, no os pide mucho: más bajo el arriado, y que éste esté bien repartido entre muchas familias.

Atendamos al obrero lumbierino — que es tu hermano en sus pequeñas y justas peticiones dentro de la buena armonía y antes de que tomen cuerpo las ideas del obrero andaluz cortando el mal antes de que éste tome cuerpo.

Los señores católicos tienen la palabra.
Solucionemos estos asuntos dentro de la paz que se respira en Lumbier, paz que es progreso, y echemos una ojeada a la realidad española para darnos cuenta que estamos en el Paraíso Terrenal.

Fútbol
El domingo jugó el Humberri en Pamplona y los que vimos el partido, nos quedamos un tanto indignados ante el proceder vengativo del señor referé.

Hora es de que honradamente se re-

tire el Humberri de estas luchas, y dejar a los de la capital sólo para que ellos con buen acuerdo jueguen sin la "ayuda" del señor árbitro.
Estamos ya asqueados.
Lumbier, 28-10-31.

Olite-Tafalla

DE BERBINZANA
MERCADO

Precios que rigen en la actualidad en esta región:

Trigo a 10,50 los 22 kilos.
Avena a 3,50 los 16.
Habas a 10.
Maíz a 8 robo.
Alubias a 1,20 kilo.
Garbanzos a 2.
Paja de trigo a 1 fardo.
Palcamas a 1,70 una.
Torcazas a 2,25.
Manzanas a 0,40 kilo.
Peras a 0,40.
Nueces a 1,10.
Pimientos a 3,50 el ciento.
Tomates a 0,20 kilo.
Uvas a 2 arroba.
Aceitunas a 0,80 kilo.
Vino a 3,50 decálitro.
Vinagre a 2,50.
Aguardiente a 1,80 litro.
Anís a 3.
Aceite a 2,10.
Carbón vegetal a 5 pesetas saco.
Leña de haya a 0,70 arroba.
Leña de encino a 0,75.
Jornales a seco a 5 pesetas.
Cerdo a 4,20 kilo.
Cordero a 4,40.
Cordero a 4,20.
Perdices a 2,50 una.
Harina a 65 saca.
Huevos a 3,50 docena.
Gallinas a 7 pesetas una.
Pollos a 5.
Existencia de productos en la región:
Trigo, 4.000 robos.
Vino, 8.000 decálitros.
Vinagre, 1.000.
Faltan jornales.
Otros datos:
Estado del viñedo, malo.
Estado del olivar, malo.
En este se ha presentado la enfermedad llamada "negrilla".
Estado del ganado, bueno.
En el campo hay exceso de humedad.

Tiempo probable, frío.
Viento reinante, Norte.
X
Se ha terminado la vendimia, siendo la cosecha muy escasa; pero los caídos muy buenos.

X
Los labradores están muy ocupados en preparar las tierras para la siembra, pero no se pueden sembrar muchos barbechos por falta de agua. Esperan que venga un chaparrón para aprovechar el tiempo.
EL CORRESPONSAL.

29 Octubre, 1931.

Pamplona

DE BAZTAN
Para "Una Baztanesa"

Dice "Una Baztanesa" en el hermosísimo escrito que publica en LA VOZ DE NAVARRA de ayer, es la primera vez que acude a las columnas de un periódico.

Yo rogaria a "Una Baztanesa" continuara escribiendo en LA VOZ, pues ese escrito demuestra que esa baztanesa sabe escribir estupendamente y sobre todo en dicho escrito demuestra poseer un entusiasmo religioso y patriótico capaz de inculcarlo a todos los hombres y mujeres baztaneses.

Yo sí que no sé manejar la pluma; pero en cambio me entusiasma el santo ideal sabiniano. Jaungoikoa eta Leque Zarra, ideal que a fuer de vasca debo confesar no me merecía simpatía alguna hasta hace algún tiempo.
Pero hoy escarmentadas nuestras creencias y vulnerados nuestros derechos, los derechos de nuestra patria Euzkadi que dió lecciones de democracia al mundo hace siglos, ¿quién ha de ser el vaso que no se abraza a él con toda su alma?

Y como muy bien dice "Una Baztanesa" en su admirable escrito, "no podemos permanecer indiferentes las mujeres, porque se trata de defender a nuestra patria, y la que no siente ansias por la libertad y engrandecimiento de Euzkadi, no es vasca, o es una vasca que desconoce la historia de su país.

Y es verdad, baztanesas. Debemos reunirnos para cambiar impresiones, pero ¿quién inicia?

Yo me atrevo a proponer lo siguiente: Tenemos en Baztán un hombre al cual conocen todos los baztaneses. Un hombre vasco hasta la médula, un baztán acostumbrado a hablar en público. Que él nos cite un día a una reunión o asamblea a todas las que simpatizamos con la idea de la Constitución de Euzkadi (Euzkadi Batza), y que nos dé una conferencia. Principio quieren las cosas.

No me atrevo a citar el nombre de este gran vasco por temor a herir su natural modestia.
No dudo que a esa asamblea acudi-

Estella

DE AZAGRA

Boda

El 28 del actual, a las 10 horas y en el altar del Carmen de la parroquia de Azagra se unieron en el indisoluble vínculo del matrimonio el joven y culto maestro nacional, activo funcionario de la Excelentísima Diputación Foral don Pablo Sorbet y Ayanz y la bella señorita Felisa Alzate y Vidondo hijo del respetable y querido amigo don Jerónimo. Bendijo el acto el hermano del novio, don Alejo Sorbet párroco de Echarren de Guirguillano actuando de padrino el padre de la novia don Jerónimo y de madrina doña Teresa Ayanz madre del contrayente; presenció el acto el digno juez don Modesto Fernández de Manzanos.

Al acto asistió numerosísimo público, poniéndose de manifiesto las simpatías con que cuenta la familia de la novia y el contrayente. Al mediodía se sirvió una espléndida comida a más de cien amigos e interesados en el salón de don Régulo Giménez. Entre los concurrentes recorda el reporter a los ricos propietarios don Demetrio Logoa, don Ramón Fernández de Manzanos, don Miguel, Gurrea Sáenz, don Andrés Basarte, don Agustín Gorriti y otros varios; también concurrió al banquete el digno señor Juez municipal don Modesto F. de Manzanos, no faltando y realizando el acto un bello y muy distinguido cuanto numeroso ramillete del sexo bello... Epifania León, María Inés Trigo, Luisa Gutiérrez, Jesura Moreno, Lolita Merino, Elisa Medrano, Mercedes Gurea, Fructuosa Lasheras y otras... No faltó menos el de apuestos y graciosos jóvenes que las acompañaron. Los novios salieron en viaje de luna de miel para Calahorra donde tomaron el rápido para Barcelona de donde se trasladarán a Madrid y algunas poblaciones.

Terminado el banquete los jóvenes se trasladaron al salón de baile donde rindieron culto a Terpsicore hasta bien entrada la noche.

A los esposos y sus familiares nuevos tra más completa enhorabuena.

Viajes
Para Pamplona y Echarren de Guirguillano el digno párroco don Alejo Sorbet y su señora madre don Teresa Ayanz.

Terminado el banquete los jóvenes se trasladaron al salón de baile donde rindieron culto a Terpsicore hasta bien entrada la noche.

A los esposos y sus familiares nuevos tra más completa enhorabuena.

Viajes
Para Pamplona y Echarren de Guirguillano el digno párroco don Alejo Sorbet y su señora madre don Teresa Ayanz.

Terminado el banquete los jóvenes se trasladaron al salón de baile donde rindieron culto a Terpsicore hasta bien entrada la noche.

A los esposos y sus familiares nuevos tra más completa enhorabuena.

Viajes
Para Pamplona y Echarren de Guirguillano el digno párroco don Alejo Sorbet y su señora madre don Teresa Ayanz.

Terminado el banquete los jóvenes se trasladaron al salón de baile donde rindieron culto a Terpsicore hasta bien entrada la noche.

A los esposos y sus familiares nuevos tra más completa enhorabuena.

Viajes
Para Pamplona y Echarren de Guirguillano el digno párroco don Alejo Sorbet y su señora madre don Teresa Ayanz.

Terminado el banquete los jóvenes se trasladaron al salón de baile donde rindieron culto a Terpsicore hasta bien entrada la noche.

A los esposos y sus familiares nuevos tra más completa enhorabuena.

Viajes
Para Pamplona y Echarren de Guirguillano el digno párroco don Alejo Sorbet y su señora madre don Teresa Ayanz.

Terminado el banquete los jóvenes se trasladaron al salón de baile donde rindieron culto a Terpsicore hasta bien entrada la noche.

A los esposos y sus familiares nuevos tra más completa enhorabuena.

Viajes
Para Pamplona y Echarren de Guirguillano el digno párroco don Alejo Sorbet y su señora madre don Teresa Ayanz.

Terminado el banquete los jóvenes se trasladaron al salón de baile donde rindieron culto a Terpsicore hasta bien entrada la noche.

A los esposos y sus familiares nuevos tra más completa enhorabuena.

Viajes
Para Pamplona y Echarren de Guirguillano el digno párroco don Alejo Sorbet y su señora madre don Teresa Ayanz.

Terminado el banquete los jóvenes se trasladaron al salón de baile donde rindieron culto a Terpsicore hasta bien entrada la noche.

A los esposos y sus familiares nuevos tra más completa enhorabuena.

Viajes
Para Pamplona y Echarren de Guirguillano el digno párroco don Alejo Sorbet y su señora madre don Teresa Ayanz.

Terminado el banquete los jóvenes se trasladaron al salón de baile donde rindieron culto a Terpsicore hasta bien entrada la noche.

A los esposos y sus familiares nuevos tra más completa enhorabuena.

Viajes
Para Pamplona y Echarren de Guirguillano el digno párroco don Alejo Sorbet y su señora madre don Teresa Ayanz.

Terminado el banquete los jóvenes se trasladaron al salón de baile donde rindieron culto a Terpsicore hasta bien entrada la noche.

A los esposos y sus familiares nuevos tra más completa enhorabuena.

Viajes
Para Pamplona y Echarren de Guirguillano el digno párroco don Alejo Sorbet y su señora madre don Teresa Ayanz.

Terminado el banquete los jóvenes se trasladaron al salón de baile donde rindieron culto a Terpsicore hasta bien entrada la noche.

A los esposos y sus familiares nuevos tra más completa enhorabuena.

Viajes
Para Pamplona y Echarren de Guirguillano el digno párroco don Alejo Sorbet y su señora madre don Teresa Ayanz.

Terminado el banquete los jóvenes se trasladaron al salón de baile donde rindieron culto a Terpsicore hasta bien entrada la noche.

A los esposos y sus familiares nuevos tra más completa enhorabuena.

Viajes
Para Pamplona y Echarren de Guirguillano el digno párroco don Alejo Sorbet y su señora madre don Teresa Ayanz.

Terminado el banquete los jóvenes se trasladaron al salón de baile donde rindieron culto a Terpsicore hasta bien entrada la noche.

A los esposos y sus familiares nuevos tra más completa enhorabuena.

Viajes
Para Pamplona y Echarren de Guirguillano el digno párroco don Alejo Sorbet y su señora madre don Teresa Ayanz.

Terminado el banquete los jóvenes se trasladaron al salón de baile donde rindieron culto a Terpsicore hasta bien entrada la noche.

A los esposos y sus familiares nuevos tra más completa enhorabuena.

Viajes
Para Pamplona y Echarren de Guirguillano el digno párroco don Alejo Sorbet y su señora madre don Teresa Ayanz.

Terminado el banquete los jóvenes se trasladaron al salón de baile donde rindieron culto a Terpsicore hasta bien entrada la noche.

A los esposos y sus familiares nuevos tra más completa enhorabuena.

Viajes
Para Pamplona y Echarren de Guirguillano el digno párroco don Alejo Sorbet y su señora madre don Teresa Ayanz.

Terminado el banquete los jóvenes se trasladaron al salón de baile donde rindieron culto a Terpsicore hasta bien entrada la noche.

A los esposos y sus familiares nuevos tra más completa enhorabuena.

Viajes
Para Pamplona y Echarren de Guirguillano el digno párroco don Alejo Sorbet y su señora madre don Teresa Ayanz.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras, una peseta. Por cada palabra más, 0,10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0,50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0,10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compra-venta de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En caso de que se encuentren los Estados Unidos e Inglaterra.

ALQUILERES

SE DESEA local espacioso, en primer piso o entresuelo, para oficina. Informes en esta Admón.

Locales junto al Empalme para géneros de tránsito
ARTOLA Estafeta, 76

SE ARRIENDA finca para pasto en el término de Tauste. Razón, Granja (Vista-Alegre).

COMADRONAS

INES Ercilla Andueza, Profesora en Partos, ex interna de la Maternidad de Madrid. Estafeta, 49 y 51, segundo, izquierda.

COMPRAS

MOTOR y Transformador: Se desea adquirir motor trifásico de tres caballos y transformador trifásico 20 KVA. 3.000-210 voltios. Informes: Emilio Guibert, Pamplona, Z. ateria, 22.

SE COMPRAN ovejas gordas, las que salgan. Eslava, 11, Carnicería.

SE DESEA adquirir báscula buen estado, para pesar mil a mil quinientos kilos. Ofertas Administración.

EMPLEOS

SE NECESITA doncella que sepa su obligación. Informes en esta Admón.

NODRIZA primeriza superior, cuatro meses leche, para criar en su casa. Informará Panoracio Mateo, en Cárcar, Navarra.

OPRETESE muchacho para mozo almacén o cosa análoga, inmejorables condiciones. Informes Admón.

OPRETESE persona formal había euzkera, para encargado almacén o cosa análoga, con buenas referencias y conocimientos de escritura y aritmética. Informes Admón.

HUESPEDES

DESEO 2 o 3 huéspedes, preferibles estudiantes, trato familiar, sitio céntrico. Informes: Admón.

MODISTAS

ALOL confecciona batas desde 2,50 pesetas. Especialidad en trajes de niños. Razón, San Nicolás, 31, imprenta.

TRASPASOS

SE TRASPASA Bar taberna, por no poder atenderlo. Poco presupuesto. Razón esta Administración.

POR NO poder atender, traspaso fundada en lo mejor de Pamplona, con buena clientela. Cándido Sáenz, Zapatería, 42, primero, derecha.

VENTAS

GRAN OCASION: Por adelantarse dueño vende auto "Squire" 24 H. P., 7.500 kilómetros. Razón: Remigio Muniain, Estella.

VENDESE gramola moderna seminueva. Razón. Rochapea 48, Fonda Universo.

SE VENDE en Unanua (Valle de Ergoyena), la casa llamada Mojoneca con su era y trece fincas que suman unas cuarenta robadas. Informes: Michelena y Basterra S. L., Mayor 25, 1.ª, Pamplona.

BARRICAS para sidra y vino, barriles, garrafones, carro de mano, bomba para trasiego y botellas vacías, vendo a bajo precio. Zapatería, 8.

POR AUSENCIA se vende comedor y gabinete en muy poco uso. Razón: Zapatería, 47, cuarto, derecha.

POR 450 pesetas vendo hermoso comedor completo. Eslava, 22.

Tubería galvanizada 1 1/4
200 m. precio excepcional. ARTOLA, Estafeta 76.

SE VENDEN chapas de 1,50 por 0,80 para cerrados, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona; Empalme del F. C. Plazaola.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cigtas y accesorios en general. A. Torro Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

VENDO máquina coser "Singer" de pie y mano, muy buenas condiciones. Jarautu, 3, panadería.

VENDO moto "F-N" recién reparada, 2º69 H. P. Miguel Ruiz, Tafalla.

VENDO chalet en fincas frutales, próximo nuevo Ensanche. Pamplona, facilidades pago. Razón Administración.

SE VENDEN un trisurco reversible "Melotte" y una grada de doce rejas. Informará Julián Sagardoy—Pitillas.

SEMBRADORAS: Vendo varias "Internacional", seminuevas, 9 y 12 muelles. Ramón Calasaz, Tafalla.

VENDO caballetes para lápidas del cementerio. Informes: Descalzos 23, 1.ª

BONITA casa en extramuros con su huerta vendiendo poco precio. Informes: Descalzos, 23.

OCASION: Se vende horno de cocer cal alimentado con carbón, rendimiento 1.000 kilos diarios. Dirigirse: Julián Bercoiz, Lumbier.

HORACIO ECHEVARRIETA-Maderas
Agente en Navarra: JESUS ARTOLA, Estafeta, 76.

POLLERIA San Gregorio 50. Se venden gallinas por trozos y productos análogos. Precios económicos.

SE VENDE una bicicleta nueva, muy barata. Garage Internacional, Avenida Conde Oliveto 4.

HERMOSA motocicleta, casi nueva, se vende. José María Guibert, Plaza Pablo Iglesias, 2.

SE VENDEN dos casas, calle céntrica, bien capitalizadas. Informes: Jarautu, 2, segundo, derecha.

CITROEN, vendo modelo C-4 conducción interior seminuevo, toda garantía. Félix Yoldi, Tafalla.

Locales en Rochapea
Muy económicos
ARTOLA Estafeta, 76

VENDO mula de 4 a 5 años acostumbrada todo trabajo. Dirigirse Corresponsal VOZ, en Santacara.

Bicicletas muy baratas
AL CONTADO y a PLAZOS
Estafeta, 77 PAMPLONA

VENDO carro seminuevo, 4.000 kilos o cambiaría por pequeño o volquete. Informes: Miguel Goñi, Mendigorria.

SE VENDEN 150 ovejas adelantadas, mitad de ellas recurridas, igual se ceden éstas solas. Cruz Senosiain, Obanos.

SE VENDE moto B. S. A. 2º49 H. P., último modelo, seminueva, baratísima. Razón: Fermín Aizpún, Yesa, (Navarra).

ESTUPENDAS ocasiones: Vendo seis motocicletas de varios tipos y marcas, toda prueba. Antonio Martinena, Tafalla.

AUTOMOVIL "Citroen", 5 H. P., recién reparado y pintado, vende a toda prueba José Ubanell, Tafalla.

SE VENDE vaca 25 litros leche visto ordeñar y seis novillas. A tratar con Fernando Serrano, en Villafranca (Navarra).

CHALET nuevo, dos pisos, todo piedra, para dos amplias familias, rentando actualmente 130 pesetas mensuales. Agua corriente — doméstica y riego —, luz eléctrica, huerta, todas comodidades, mismo límite segunda zona Ensanche, y cuatro robadas terreno primera, en 45.000 pesetas. Vendería sólo terreno 16.000 pesetas.
Treinta postes (carramientos), cemento armado, 2,40 largo; 3,50 uno. Perra joven, raza BROK, (pastores), 25 pesetas. Informarán Administración.

MESAS camilla desde ocho pesetas, cajas brasero, braseros, tubos, paletillas, alambres, y perchas. Mañeta, 13.